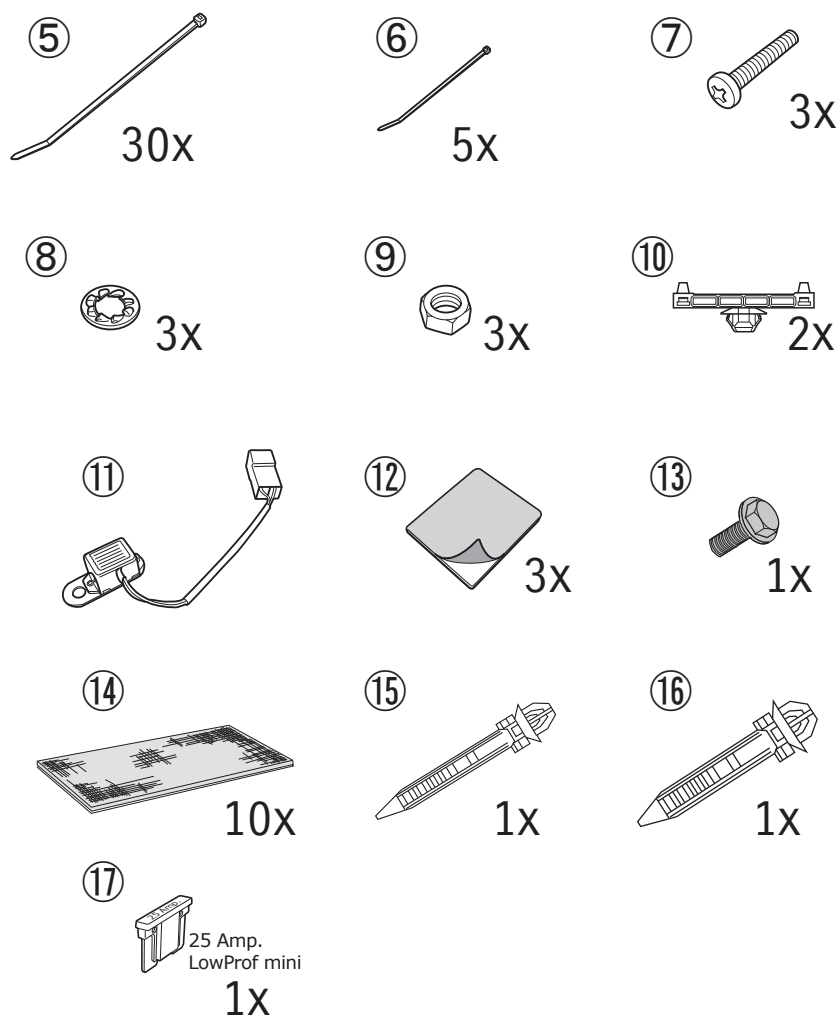
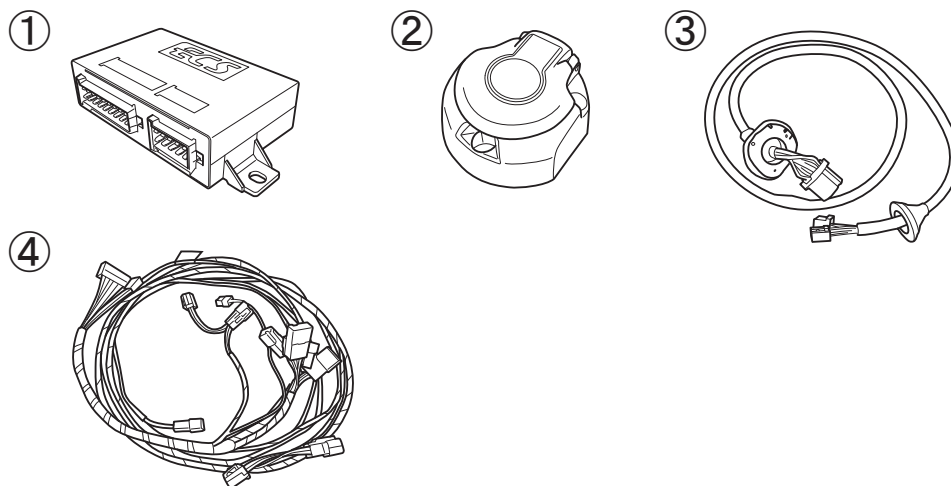
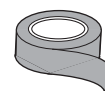
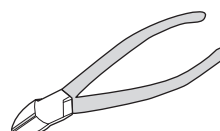
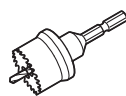
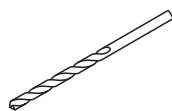
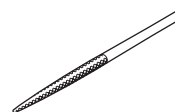
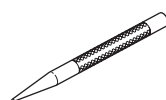
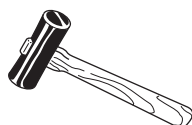
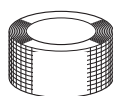
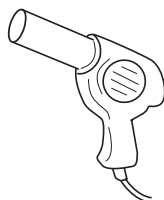
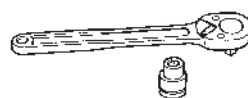
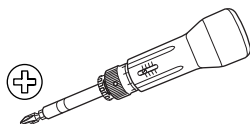
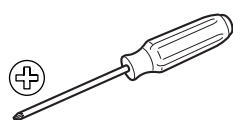


GB	Description: Part Number: Applicable Model(s): Installation Time:	Towbar Wiring Kit 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0.8 Hrs	INSTALLATION INSTRUCTIONS
DE	Beschreibung: Teile Nr.: Geeignete(s) Modell(e): Montagezeit:	Elektrosatz 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 Std.	MONTAGEANLEITUNG
FR	Désignation: Numéro d'article: Modèle(s) applicable(s) : Durée d'installation:	Faisceau d'Attelage 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 h	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
IT	Descrizione: Codice Art.: Modello/i applicabile/i: Tempo di installazione:	Cablaggio per gancio da traino 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 Ore	MANUALE DI INSTALLAZIONE
ES	Descripción: Referencia: Modelo(s) aplicable(s): Duración de instalación:	Kit eléctrico de enganche 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 horas	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GR	Περιγραφή: Μέρος Αριθμός: Εφαρμοστέο Μοντέλο(-α): Χρόνος Εγκατάστασης:	Σετ κοτσαδόρος καλωδίωσης 13π 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 Ώρες	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
HU	Leírás: Alkatrész száma: Alkalmazható modell(ek): Szerelési idő:	Elektromos készlet 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 óra	SZERELÉSI ÚTMUTATÓ
PL	Opis: Numer Części: Model(e) do zastosowania: Czas montażu:	Zestaw elektryczny 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 godz.	INSTRUKCJE MONTAŻU
DK	Beskrivelse: Varenummer: Gældende model(ler): Installationstid:	Elektrosæt 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 timer	INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL	Beschrijving: Onderdeel nummer: Toepasbaar model(len): Installatietijd:	Elektroset 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 uur	INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE
NO	Beskrivelse: Delenummer: Gjeldende modell(er): Installasjonstid:	Tilhengerfeste ledningsnett kit 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 t	MONTERINGSINSTRUKSJONER
CZ	Popis: Číslo dílu: Použitelný(é) model(y): Doba instalace:	Tažné zařízení elektroinstalace kit 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 hod.	POKYNY K INSTALACI

FI	Kuvaus: Osanumero: Soveltuvat mallit: Asennusaika:	Vetokoukun johtosarja 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 h	ASENNUSOHJEET
UA	Опис: Артикул №: Застосовна модель(-и): Час встановлення:	комплект електрики 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 год	ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ
SK	Opis: Číslo dielca: Vhodný model (vhodné modely): Doba inštalácie:	Ťažné zariadenie elektroinštalácie kit 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 hod.	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
SE	Beskrivning: Delnummer: Tillämplig(a) modell(er): Installationstid:	Dragkrok kabelsats 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 timmar	MONTERINGSANVISNINGAR
RO	Descriere: Număr piesă: Model(e) aplicabil(e): Durată de instalare:	Kit de cabluri de tractare 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 ore	INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
HR	Opis: Broj dijela: Primjenjivi model(i): Vrijeme instalacije:	Towbar ožičenja Kit 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 sata	UPUTE ZA POSTAVLJANJE
TR	Tanımı: Parça no.: Uygulanabilir Model(ler): Montaj Süresi:	Çekme çubuğu Kablolama Kiti 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0.8 Sa	MONTAJ TALİMATI
SI	Opis: Številka dela: Aplikativni model(i): Čas namestitve:	Vlečna kljuka electric Kit 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0.8 h	NAVODILA ZA NAMESTITEV
PT	Descrição: Número da Peça: Modelo(s) aplicável(éis): Tempo de instalação:	Kit de fixação barra de reboque 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0.8 Hrs	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
RU	Описание: Номер детали: Применимая(-ые) модель(-и): Время установки:	Комплект электрики 13P 9921U-58U00 e-Vitara LHD / RHD 0,8 ч	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

CONTENTS
INHALT
CONTENU
CONTENUTO
CONTENIDO
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
TARTALOM
ZAWARTOŚĆ
INDHOLD
INHOUD
INNHold
OBSAH
SISÄLTÖ
BMICT
OBSAH
INNEHÅLL
CONȚINUT
SADRŽAJ
İÇİNDEKİLER
VSEBINA
CONTEÚDO
СОДЕРЖАНИЕ



**TOOLS
REQUIRED****Outils
Nécessaires****Инструменты
Требуется****Szükséges
eszközök****Nødvendigt
værktøj****Verktøy
Påkrevd****Työkalut
Tarvitaan****Инструменти
потрібен****Nástroje
Požadované****Απαιτούμενα
εργαλεία****Nástroje
Požadované****Verktøy
Krävs****Alati
Potrebna****Orodja
Potrebna****Notwendige
Werkzeuge****Attrezzatura
Richiesta****Herramientas
Necesarias****Vereiste
werktuigen****Wymagane
Narzędzia****Instrumente
Necesar****Araçlar
Gerekli****Ferramentas
Necessário**

Masking tape



A: Dupont® refinish etching primer

B: Dupont® refinish activator

or

A: Standox® Etching Adhesion primer 020 16167

B: Standox® Etching Adhesion Activator 020 16168

or

A: Sikkens® primer surfacer EP II

B: Sikkens® primer surfacer EP II Hardener



* Henkel
LOCTITE® 243

GB IMPORTANT

⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / NOTICE / NOTE

Please read this manual and follow its instruction carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words **WARNING**, **CAUTION**, **NOTICE** and **NOTE** have special meanings. These special meanings apply except when laws or regulations require that the signal words be used with a different meaning.

Pay special attention to the messages highlighted by these signal words:

⚠ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE:

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

FR IMPORTANT

⚠ AVERTISSEMENT / ⚠ ATTENTION / AVIS / NOTE

Veuillez lire ce manuel et suivre attentivement ses instructions.

Pour mettre en évidence des informations particulières, le symbole ⚠ et les termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AVIS** et **NOTE** ont des significations spéciales. Le sens particulier de ces mots de signalisation s'applique, sauf quand la législation ou la réglementation leur donne un autre sens. Faire tout particulièrement attention aux messages mis en évidence avec des termes d'avertissement:

⚠ AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à mort ou blessure grave.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à des blessures mineures ou modérées.

AVIS

Indique un risque potentiel qui pourrait endommager le véhicule ou l'équipement.

NOTE:

Indique une information spéciale utile pour rendre l'entretien plus facile ou les instructions plus claires.

DE WICHTIG

⚠ WARNING / ⚠ ACHTUNG / BEMERKUNG / HINWEIS

Bitte die Montageanleitung lesen und die Bestimmungen sorgfältig befolgen.

Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ und die Wörter **WARNING**, **ACHTUNG**, **BEMERKUNG** und **HINWEIS** besondere Bedeutungen. Diese besonderen Bedeutungen finden Anwendung, außer wenn Gesetze und Verordnungen es erfordern würden, dass diese Wörter mit einer anderen Bedeutung verwendet werden sollten.

Besonders auf die Hinweise achten, die durch diese Signalwörter hervorgehoben sind:

⚠ WARNING

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer schweren Verletzung oder zum Tod führen kann.

⚠ ACHTUNG

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer kleineren oder geringen Verletzung führen kann.

BEMERKUNG

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu Schäden am Fahrzeug oder an der Ausrüstung führen kann.

HINWEIS:

Weist auf spezielle Informationen hin, die die Wartung vereinfachen und Anweisungen verständlicher machen.

IT IMPORTANTE

⚠ AVVERTIMENTO / ⚠ ATTENZIONE / AVVISO / NOTA

Si prega di leggere attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le istruzioni indicate.

Le informazioni più importanti sono contraddistinte in maniera evidente dal simbolo ⚠ e dalle parole **AVVERTIMENTO**, **ATTENZIONE**, **AVVISO** e **NOTA**. Questi significati speciali si applicano tranne quando leggi o regolamenti richiedono che le parole di segnalazione siano usate con un significato diverso.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni evidenziate da queste segnalazioni:

⚠ AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE

Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni lievi o moderate.

AVVISO

Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare danni alla vettura o alle apparecchiature.

NOTA:

Le informazioni così contraddistinte facilitano il montaggio e rendono più comprensibili le istruzioni.

ES

IMPORTANTE

⚠️ ADVERTENCIA / ⚠️ ATENCIÓN / AVISO / NOTA

Por favor, lea atentamente este manual y siga cuidadosamente sus instrucciones. Para resaltar las informaciones más relevantes, el símbolo ⚠️ y las palabras **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN**, **AVISO** y **NOTA** revisten una especial importancia. Estos significados especiales se aplican excepto cuando las leyes o normativas requieren que las palabras de señales se utilicen con un significado diferente. Preste especial atención a los mensajes destacados con estas palabras:

⚠️ ADVERTENCIA

Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden desembocar en la muerte o en heridas graves.

⚠️ ATENCIÓN

Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden acarrear heridas leves o moderadas.

AVISO

Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden estropear el vehículo o el equipo.

NOTA:

Indica una información especial para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

HU

FONTOS

⚠️ FIGYELMEZTETÉS / ⚠️ VIGYÁZAT / MEGJEGYZÉS / JEGYZET

Kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse az itt található utasításokat.

A speciális információk kiemelése érdekében a ⚠️ jelnek és a **FIGYELMEZTETÉS**, **VIGYÁZAT**, **MEGJEGYZÉS** és **JEGYZET** szavaknak speciális jelentésük van. Ezek a speciális jelentések érvényesek, kivéve amikor törvények vagy rendeletek megkövetelik a figyelmeztető szavak eltérő jelentéssel történő használatát.

Fordítson különös figyelmet az ezekkel a figyelmeztetésekkel kiemelt üzenetekre:

⚠️ FIGYELMEZTETÉS

Egy potenciális veszélyre utal, mely halált vagy komoly sérülést okozhat.

⚠️ VIGYÁZAT

Egy potenciális veszélyre utal, mely kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS

Egy potenciális veszélyre utal, mely kárt okozhat a járműben vagy a berendezésben.

JEGYZET:

Speciális információt jelöl a könnyebb karbantartás és az útmutató jobb megérthetősége érdekében.

GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ / ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.

Για να δοθεί έμφαση στις ειδικές οδηγίες, το σύμβολο ⚠️ και οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ**, **ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ** και **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** έχουν ειδική σημασία. Αυτές οι ειδικές έννοιες ισχύουν εκτός αν οι νόμοι ή κανονισμοί απαιτούν να χρησιμοποιούνται προειδοποιητικές λέξεις με διαφορετική σημασία.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που επισημαίνονται από αυτές τις λέξεις σήματος:

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί επιφέρει το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να συμβεί σε όχημα ή σε εξοπλισμό με βλάβη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασφαλίζουν τις οδηγίες.

PL

WAŻNE

⚠️ OSTRZEŻENIE / ⚠️ PRZESTROGA / UWAGA / KOMENTARZ

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z jej wskazaniami.

Aby podkreślić szczególne informacje, symbol ⚠️ i słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA**, **UWAGA** i **KOMENTARZ** mają szczególne znaczenie. Te specjalne znaczenia mają zastosowanie z wyjątkiem sytuacji, gdy przepisy lub regulacje wymagają, by słowa sygnalizacyjne były używane w innym znaczeniu.

Należy zwrócić szczególną uwagę na wiadomości zaznaczone tymi słowami wskazującymi:

⚠️ OSTRZEŻENIE

Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠️ PRZESTROGA

Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA

Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do uszkodzenia pojazdu lub sprzętu.

KOMENTARZ:

Wskazuje specjalne informacje celem ułatwienia konserwacji lub objaśnienia instrukcji.

DK VIGTIGT

⚠ ADVARSEL / ⚠ GIV AGT / BEMÆRK / NB

Læs venligst denne manual og følg anvisningerne i den omhyggeligt.

Symbolerne ⚠ og ordene **ADVARSEL**, **GIV AGT**, **BEMÆRK** og **NB** har særlige betydninger for at understrege særlige oplysninger. Disse særlige betydninger gælder, undtagen når love eller regler kræver, at signalordene bruges med en anden betydning.

Vær særligt opmærksom på de meddelelser, der er fremhævet med disse ord:

⚠ ADVARSEL
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ GIV AGT
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage mindre eller moderat skade.

BEMÆRK
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage beskadigelse af køretøjet eller udstyret.

NB:

Angiver særlige oplysninger for at lette vedligeholdelsen eller gøre vejledningen klarere.

NO VIKTIG

⚠ ADVARSEL / ⚠ OBS / MERK / MERKNAD

Les denne veiledningen og følg instruksjonene nøye.

For å legge vekt på spesialinformasjon har symbolet ⚠ og ordene **ADVARSEL**, **OBS**, **MERK** og **MERKNAD** spesielle betydninger. Disse spesielle betydningene gjelder med mindre lover eller forskrifter kreves at signalordene brukes med en annen betydning.

Vær særskilt oppmerksom på meldinger som er merket med disse signalordene.

⚠ ADVARSEL
Angir en potensiell fare som kan føre til død eller alvorlig skade.

⚠ OBS
Angir en potensiell fare som kan føre til mindre eller moderat skade.

MERK
Angir en potensiell fare som kan føre til skade på kjøretøy eller utstyr.

MERKNAD:

Angir spesiell informasjon for å gjøre vedlikehold enklere eller instruksjoner klarere.

NL BELANGRIJK

⚠ WAARSCHUWING / ⚠ LET OP / OPMERKING / TOELICHTING

Lees deze handleiding met aandacht en volg de instructies strikt op.

Om speciale informatie te benadrukken, hebben het symbool

⚠ en de woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP**, **OPMERKING** en **TOELICHTING** een speciale betekenis. Deze speciale betekenissen zijn van toepassing, behalve wanneer wet- of regelgeving vereist dat de signaalwoorden met een andere betekenis worden gebruikt.

Besteed speciale aandacht aan de berichten die van deze woorden vergezeld gaan:

⚠ WAARSCHUWING
Duidt op een potentieel gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ LET OP
Duidt op een potentieel gevaar dat licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

OPMERKING
Duidt op een potentieel gevaar dat beschadiging van het voertuig of van de apparatuur tot gevolg kan hebben.

TOELICHTING:

Duidt op speciale informatie om het onderhoud te vergemakkelijken of de instructies te verduidelijken.

CZ DŮLEŽITÉ

⚠ VAROVÁNÍ / ⚠ UPOZORNĚNÍ / OZNÁMENÍ / POZNÁMKA

Přečtěte si prosím tuto příručku a pečlivě dodržujte pokyny v ní obsažené.

Na zdůraznění speciálních informací má symbol ⚠ a slova **VAROVÁNÍ**, **UPOZORNĚNÍ**, **OZNÁMENÍ** a **POZNÁMKA** speciální význam. Tyto zvláštní významy se používají s výjimkou případů, kdy zákon nebo předpisy vyžadují, aby se signální slova používala s jiným významem.

Věnujte zvláštní pozornost sdělení zvýrazněnému těmito signálními slovy:

⚠ VAROVÁNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek úmrtí nebo vážné poranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek střední nebo mírné poranění.

OZNÁMENÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek poškození vozidla nebo zařízení.

POZNÁMKA:

Označuje speciální informace zajišťující jednodušší údržbu nebo jasnější pokyny.

FI TÄRKEÄ

VAROITUS / **TÄRKEÄ HUOMAUTUS** / **HUOMIO** / **HUOMAUTUS**

Lue tämä käyttöopas ja noudata sen ohjeita huolellisesti. Erityistietojen korostamista varten merkillä **▲** ja sanoilla **VAROITUS**, **TÄRKEÄ HUOMAUTUS**, **HUOMIO** ja **HUOMAUTUS** on erityismerkitykset. Näitä erityismerkityksiä sovelletaan muulloin, kuin niissä tapauksissa, joissa lait tai määräykset edellyttävät, että merkkisanoja on käytettävä eri merkityksessä. Kiinnitä erityistä huomiota niihin viesteihin, joiden yhteydessä on nämä huomiosanat:

▲VAROITUS

Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

▲TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa vähäisen tai kohtalaisen loukkaantumisen.

HUOMIO

Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa vaurioittaa ajoneuvoa tai varusteita.

HUOMAUTUS:

Ilmaisee erityistietoa kunnossapidon helpottamiseksi tai ohjeiden selventämiseksi.

SK DŮLEŽITÉ

VAROVANIE / **UPOZORNENIE** / **POZNÁMKA** / **OZNÁMENIE**

Prečítajte si tento návod a dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny.

Na zdôraznenie osobitnej informácie majú symbol **▲** a slová **VAROVANIE**, **UPOZORNENIE**, **POZNÁMKA** a **OZNÁMENIE** osobitný význam. Tieto špeciálne významy platia okrem prípadov, keď zákony alebo nariadenia vyžadujú, aby sa signálne slová používali s iným významom. Správam zvýrazneným týmito slovami venujte zvláštnu pozornosť:

▲VAROVANIE

Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.

▲UPOZORNENIE

Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k drobnému alebo miernemu zraneniu.

POZNÁMKA

Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k poškodeniu vozidla alebo zariadení.

OZNÁMENIE:

Označuje osobitnú informáciu na uľahčenie údržby alebo objasnenie pokynov.

UA ВАЖЛИВО

УВАГА / **ОБЕРЕЖНО** / **ВАЖЛИВО** / **ПРИМІТКА**

Уважно прочитайте це керівництво та ретельно дотримуйтесь викладених у ньому інструкцій. Важлива інформація позначена символом **▲** і словами **УВАГА**, **ОБЕРЕЖНО**, **ВАЖЛИВО** або **ПРИМІТКА**. Ці спеціальні значення застосовуються у всіх випадках, крім тих, де закони або нормативні акти вимагають застосування сигнальних слів у іншому значенні. Звертайте особливу увагу на повідомлення, позначені цими сигнальними словами:

▲УВАГА

Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до смерті або значної травми.

▲ОБЕРЕЖНО

Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до незначної травми або травми середнього ступеню.

ВАЖЛИВО

Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до пошкодження автомобіля або обладнання.

ПРИМІТКА:

Позначає особливу інформацію, що має на меті полегшити обслуговування або прояснити певні моменти в інструкції.

SE VIKTIGT

VARNING / **VAR FÖRSIKTIG** / **OBSERVERA** / **OBS**

Läs denna manual och följ noga instruktionerna i den. För att markera viktig information har symbolen **▲** och orden **VARNING**, **VAR FÖRSIKTIG**, **OBSERVERA** och **OBS** speciella betydelser. Dessa specialbetydelser gäller, förutom när lagar och bestämmelser kräver att signalord ska användas med en annan betydelse. Var särskilt uppmärksam på meddelanden markerade med dessa signalord:

▲VARNING

Indikerar en potentiell fara som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

▲VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiell fara som kan orsaka mindre eller medelsvår skada.

OBSERVERA

Indikerar en potentiell fara som kan leda till skador på fordonet eller utrustningen.

OBS:

Indikerar särskild information för att göra underhåll enklare eller förtydliga instruktioner.

RO IMPORTANT

▲ AVERTISMENT / ▲ ATENȚIE / AVIZ / NOTĂ

Vă rugăm, citiți acest manual și urmați instrucțiunile cu atenție. Pentru a scoate în evidență informațiile importante, simbolul ▲ și cuvintele **AVERTISMENT**, **ATENȚIE**, **AVIZ** și **NOTĂ** au semnificații speciale. Aceste semnificații speciale se aplică mai puțin atunci când legile și reglementările impun ca aceste cuvinte de avertizare să fie folosite cu un înțeles diferit. Acordați atenție specială mesajelor precedate de aceste cuvinte de avertizare:

▲ AVERTISMENT

Indică un posibil pericol ce poate duce la deces sau răni grave.

▲ ATENȚIE

Indică un posibil pericol ce poate duce la răni minore sau moderate.

AVIZ

Indică un posibil pericol ce poate duce la deteriorări ale vehiculului sau echipamentului.

NOTĂ:

Indică informații speciale pentru a facilita întreținerea sau clarificări ale instrucțiunilor.

TR ÖNEMLİ

▲ UYARI / ▲ DİKKAT / AÇIKLAMA / NOT

Lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun ve içindeki talimatları özenle uygulayın.

Özel bilgileri vurgulamak için, ▲ simgesi ve **UYARI**, **DİKKAT**, **AÇIKLAMA** ve **NOT** kelimelerinin özel anlamları vardır. Bu özel anlamlar, yasa ve yönetmelikler işaret sözcüklerinin farklı bir anlamla kullanılmasını gerektirdiği durumlar dışında geçerlidir. Bu işaret kelimeleriyle vurgulanan mesajlara özellikle dikkat edin:

▲ UYARI

Ölüm veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

▲ DİKKAT

Çok hafif veya hafif yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

AÇIKLAMA

Aracınızda ya da üründe hasarla sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

NOT:

Bakımı kolaylaştıran ve kullanım talimatlarının daha kolay anlaşılmasını sağlayan özel bilgilere işaret eder.

HR VAŽNO

▲ UPOZORENJE / ▲ OPREZ / OBAVIJEST / NAPOMENA

Pročitajte ove upute i slijedite ih pozorno.

Posebne informacije posebnog značenja istaknute su simbolom ▲ i riječima **UPOZORENJE**, **OPREZ**, **OBAVIJEST** i **NAPOMENA**. Ova se posebna značenja primjenjuju osim kada zakoni ili propisi zahtijevaju da se signalne riječi koriste u nekom drugom značenju.

Obratite posebnu pozornost na poruke istaknute ovim signalnim riječima:

▲ UPOZORENJE

Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti smrt ili teške ozljede.

▲ OPREZ

Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti manje ili srednje teške ozljede.

OBAVIJEST

Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti štetu na vozilu ili opremi.

NAPOMENA:

Ukazuje na posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjavanje uputa.

SI POMEMBNO

▲ OPOZORILO / ▲ POZOR / OPOMBA / OPOMBA

Preberite ta priročnik in pozorno sledite navodilom v njem. Za poudarjanje posebnih informacij imajo simbol ▲ in besede **OPOZORILO**, **POZOR** in **OPOMBA**, **OPOMBA** poseben pomen. Ti posebni pomeni veljajo, razen kadar zakoni ali predpisi zahtevajo, da se signalne besede uporabljajo z drugačnim pomenom.

Bodite še posebej pozorni na sporočila, ki so poudarjena s temi signalnimi besedami:

▲ OPOZORILO

Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe.

▲ POZOR

Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči blage ali zmerne poškodbe.

OPOMBA

Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči škodo na vozilu ali opremi.

OPOMBA:

Označuje posebne informacije, ki omogočajo lažje vzdrževanje ali razjasnjujejo navodila.

PT IMPORTANTE

⚠ AVISO / ⚠ CUIDADO / INFORMAÇÃO / NOTA

Leia este manual e siga atentamente as instruções nele contidas.

Para destacar as informações especiais, o símbolo ⚠ e as palavras **AVISO**, **CUIDADO**, **INFORMAÇÃO** e **NOTA** têm significados especiais. Aplicam-se estes significados especiais exceto no caso em que as leis ou regulamentos exijam que as palavras-sinal sejam usadas com um significado diferente.

Tome especial atenção às mensagens evidenciadas por estas palavras de advertência:

⚠ AVISO

Indica um perigo potencial que pode resultar na morte ou lesão grave.

⚠ CUIDADO

Indica um perigo potencial que pode resultar numa lesão ligeira ou moderada.

INFORMAÇÃO

Indica um perigo potencial que pode resultar em danos no veículo ou nos equipamentos.

NOTA:

Indica uma informação especial para facilitar a manutenção ou tornar as instruções mais claras.

RU ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ / ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / УВЕДОМЛЕНИЕ / ПРИМЕЧАНИЕ

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством, и точно выполняйте представленные в нем инструкции.

В целях акцентирования внимания на специальной информации, символ ⚠ и слова **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**, **УВЕДОМЛЕНИЕ** и **ПРИМЕЧАНИЕ** имеют особые значения. Эти особые значения применяются всегда, кроме случаев, когда законы или правила требуют, чтобы сигнальные слова использовались в другом значении.

Необходимо уделять особое внимание сообщениям, выделяемым с использованием этих сигнальных слов:

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть причинение смерти или серьезных увечий.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть травмы малой или средней тяжести.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть повреждения автомобиля или оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Указывает на специальную информацию, предназначенную для того, чтобы сделать техническое обслуживание более легким или инструкции более ясными.

GB	PREPARATION BEFORE INSTALLATION	• In order to install this product, special knowledge is required. Installation should only be carried out in a specialist workshop. Detailed information can be found in the SUZUKI Service Manual. • Park the vehicle in a safe spot with applying parking brake and keep the ignition key removed before installation. • Be sure not to damage any vehicle parts. • Check that all the parts are contained in the kit as shown in “CONTENTS” section.
DE	Vorbereitungen vor der Montage	• Zum Einbau dieses Produkts ist spezielle Fachkenntnis erforderlich. Der Einbau sollte ausschließlich in einer Fachwerkstatt erfolgen. Detaillierte Informationen finden Sie im SUZUKI-Service-Handbuch. • Vor der Montage das Fahrzeug in Sicherheit parken, die Handbremse betätigen und den Zündschlüssel abziehen. • Achten Sie darauf, dass Sie keine Fahrzeugteile beschädigen. • Prüfen Sie, ob alle Teile, die im Abschnitt „Inhalt“ gezeigt werden, im Installationssatz enthalten sind.
FR	Préparatifs avant le montage	• Il est nécessaire de posséder certaines connaissances pour installer ce produit. L'installation ne doit s'effectuer que dans un atelier spécialisé. Les informations détaillées se trouvent dans le manuel de service de SUZUKI. • Garer le véhicule dans une tache sûre avec le frein de stationnement appliqué et maintenir la clef d'allumage enlevée avant installation. • Veillez à ne pas endommager des parties du véhicule. • Vérifier que toutes les pièces contenues dans le kit sont montrées dans la section « contenu ».
IT	Preparativi per il montaggio	• Per installare il prodotto, è richiesta una competenza speciale. L'installazione deve essere svolta in un'officina specializzata. Informazioni dettagliate sono riportate nel Manuale per la manutenzione SUZUKI. • Prima di iniziare l'installazione parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, attivare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione. • Prestate attenzione in modo da non danneggiare parti del veicolo. • Verificare che siano presenti tutti i pezzi indicati nella lista del “contenuto” dell'imballo.
ES	Preparación antes de la instalación	• Para instalar este producto, se requieren conocimientos especializados. La instalación solo debe realizarse en un taller especializado. Encontrará información detallada en el manual de servicio SUZUKI. • Estacione el vehículo en un lugar seguro con el freno de estacionamiento accionado colocado y no introduzca mantenga retirada la llave de encendido antes de la instalación. • Asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo. • Compruebe que el kit incluya todas las piezas que se indican en el apartado “contenido”.
GR	Προετοιμασία πριν την εγκατάσταση	• Για να εγκαταστήσετε αυτό το προϊόν απαιτούνται ειδικές γνώσεις. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο σε ειδικά συνεργεία. Αναλυτικές πληροφορίες θα βρείτε στο εγχειρίδιο σέρβις της SUZUKI. • Σταθμεύστε το όχημα σε ένα ασφαλές σημείο βάζοντας το χειρόφρενο και να έχετε το κλειδί βγαλμένο από τη μίζα πριν από την εγκατάσταση. • Βεβαιωθείτε να μην κάνετε ζημιά σε οποιαδήποτε εξαρτήματα του οχήματος. • Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στο κιτ, όπως περιγράφεται στην ενότητα των «ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ».
HU	Előkészületek a beszerelés előtt	• A termék felszereléséhez szaktudás szükséges. A szerelést szakműhelyben kell elvégeztetni. Részletes információért lásd a SUZUKI szervizkönyvet. • A beszerelés előtt a járművel parkoljon le biztonságos helyen, a gyújtókulcsot pedig vegye ki. • Győződjön meg arról, hogy nem sérti meg a jármű semmilyen részét. • Ellenőrizze, hogy a „Tartalom” fejezetben feltüntetett alkatrészek mindegyike megtalálható a készletben.
PL	Przygotowanie przed montażem	• Do montażu tego produktu niezbędna jest specjalna wiedza. Instalację powinien przeprowadzić specjalistyczny warsztat. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji serwisowej SUZUKI. • Przed montażem należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu, włączyć hamulec postojowy i wyjąć kluczyk. • Należy uważać, aby nie uszkodzić części pojazdu. • Sprawdzić, czy wszystkie części są zawarte w zestawie, jak pokazano w sekcji „zawartość”.

DK	Forberedelser før monteringen	• Det kræver specialviden at kunne montere dette produkt. Montering bør kun udføres af et specialstærksted. Detaljerede oplysninger kan findes i SUZUKI servicemanualen. • Parkér køretøjet på et sikkert sted, indkobl håndbremsen og tag startnøglen ud før monteringen. • Sørg for ikke at beskadige nogen af køretøjets dele. • Kontrollér, at alle dele af sættet, som vist i afsnittet "indhold", er til stede.
NL	Vorbereiding voor de montage	• Voor het installeren van dit product is speciale kennis vereist. De installatie mag alleen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats. Meer informatie kunt u in de SUZUKI-servicehandleiding vinden. • Parkeer het voertuig vóór de installatie op een veilige plaats, schakel de parkeerrem in en neem de contactsleutel uit het slot. • Let op dat geen onderdelen van het voertuig beschadigd raken. • Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn die op de lijst van de "inhoud" van de verpakking staan.
NO	Forberedelse før montering	• For å installere dette produktet kreves det spesielle kunnskaper. Installering skal kun utføres på et autorisert verksted. Detaljert informasjon finnes i SUZUKI service håndbok. • Parker kjøretøyet på et sikkert sted med håndbrekket på og fjern tenningsnøkkelen før montering. • Se til at ingen kjøretøydeler skades. • Kontroller at alle delene i settet er tilstede i henhold til det som er vist under «innhold».
CZ	Příprava před instalací	• Instalace tohoto produktu vyžaduje speciální znalosti. Instalace se smí provádět pouze ve specializované dílně. Podrobné informace uvádí servisní příručka SUZUKI. • Zaparkujte vozidlo na bezpečném místě za použití parkovací brzdy a před instalací vyjměte klíč ze zapalování. • Dávejte pozor, abyste nepoškodili nějakou část vozidla. • Ověřte, zda jsou všechny díly součástí sady, jak uvádí část s „obsah“.
FI	Valmistelu ennen asennusta	• Laitteen asentaminen edellyttää erityistietoa. Asennus on teetettävä siihen erikoistuneella korjaamolla. Yksityiskohtaiset tiedot löytyvät SUZUKI-huoltokäsikirjasta. • Pysäköi ajoneuvo turvalliseen paikkaan, kytke seisontajarru ja irrota virta-avain ennen asennusta. • Huolehdi siitä, että ajoneuvon mikään osa ei pääse vaurioitumaan. • Tarkista, että pakkauksen kaikki osat ovat tallessa, kuten on osoitettu kohdassa sisältö.
UA	Приготування до встановлення	• Для монтажу виробу потрібні спеціальні знання. Монтаж потрібно виконувати у спеціальній майстерні. Докладну інформацію див. у Сервісному посібнику SUZUKI. • Перш ніж розпочати встановлення, припаркуйте автомобіль у безпечному місці, застосувавши ручне гальмо й витягнувши ключ запалювання. • Будьте обережні, щоб не пошкодити жодної деталі автомобіля. • Перевірте наявність усіх деталей у наборі відповідно до розділу «вміст».
SK	Príprava pred inštaláciou	• Na inštaláciu tohto výrobku sa vyžadujú špeciálne vedomosti. Inštaláciu môže vykonať iba odborný servis. Podrobnejšie informácie nájdete v servisnom návode SUZUKI. • Pred inštaláciou vozidlo zaparkujte na bezpečnom mieste, zatiahnite parkovaciu brzdú a vyberte kľúč zapalovania. • Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne časti vozidla. • Skontrolujte, či sa v súprave nachádzajú všetky časti, ktoré sú uvedené v časti „obsah“.
SE	Förberedelse före montering	• Installationen av denna produkt kräver speciella kunskaper. Installationen bör endast utföras av en kvalificerad verkstad. Detaljerad information hittas i SUZUKI servicemanualen. • Parkera fordonet på en säker plats och dra åt handbromsen. Ta ut startnyckeln innan monteringen. • Se till så att du inte skadar några av fordonets delar. • Kontrollera att alla delarna finns med som visas på bilden i avsnittet "innehåll".

RO	Pregătire înainte de instalare	- Pentru a instala acest produs, sunt necesare cunoștințe de specialitate. Instalarea ar trebui realizată exclusiv într-un atelier specializat. Informațiile detaliate pot fi consultate într-un Manual de Service SUZUKI. - Parcați vehiculul într-un loc sigur, cu frâna de mână trasă și scoateți cheia din contact înainte de instalare. - Asigurați-vă că nu deteriorați nicio piesă a vehiculului. - Verificați dacă toate piesele sunt incluse în set, așa cum este specificat în secțiunea de „conținut”.
HR	Priprema prije postavljanja	- Kako biste ugradili ovaj proizvod, potrebno je posebno znanje. Ugradnju treba provoditi samo u specijaliziranoj radionici. Detaljne informacije mogu se naći u SUZUKI Servisnom priručniku. - Parkirajte vozilo na sigurnom mjestu i povucite ručnu kočnicu te izvadite ključ iz cilindra prije postavljanja. - Pripazite da ne oštete dijelove vozila. - Provjerite jesu li priloženi svi dijelovi prikazani u odjeljku “sadržaj”.
TR	Montaj öncesi hazırlık	- Bu ürünü takmak için özel bilgi gereklidir. Bu montaj işlemi yalnızca uzman bir kişi tarafından atölyede gerçekleştirilmelidir. Ayrıntılı bilgiler SUZUKI Servis Kılavuzunda bulunabilir. - Aracınızı güvenli bir yere, el freni çekili halde park edin ve montaja başlamadan önce kontak anahtarını çıkarın. - Aracınızın herhangi bir parçasına zarar vermemeye dikkat edin. - Ürün kitinde eksik parça olup olmadığını, “içindekiler” kısmındaki bilgiyle karşılaştırarak kontrol edin.
SI	Priprava pred namestitvijo	- Za namestitev tega izdelka je potrebno posebno znanje. Montaža se lahko izvede le v specializirani delavnici. Podrobnejše informacije so navoljo v SUZUKI priročniku za vzdrževanje. - Parkirajte vozilo na varno mesto, zategnite ročno zavoro in izvlecite ključ za vžig motorja. - Pazite, da ne poškodujete delov vozila. - Preverite, ali so v kompletu priloženi vsi deli, navedeni v razdelku “vsebina”.
PT	Preparativos antes da Instalação	- Para instalar este produto é necessário um conhecimento específico. A instalação deve ser realizada apenas numa oficina especializada. Podem ser encontradas informações detalhadas no Manual de Serviço da SUZUKI. - Estacione o veículo em local seguro travando-o com o travão de mão e mantenha a chave fora da ignição antes da instalação. - Tenha o cuidado de não danificar nenhuma parte do veículo. - Verifique se o kit contém todas as peças conforme mostradas na secção “conteúdo”.
RU	Подготовка перед установкой	- Для установки данного продукта требуются специальные знания. Установка должна производиться только в специализированной мастерской. Подробную информацию можно найти в инструкции по эксплуатации SUZUKI. - Запарковать автомобиль в безопасном месте с использованием ручного тормоза и извлечь ключ зажигания перед тем, как начать установку. - Удостовериться в том, что никакие детали автомобиля не будут повреждены. - Проверить, чтобы в комплекте были в наличии все детали, в соответствии с показанным в разделе «содержание».

⚠ CAUTION

- To avoid getting burned, do not touch the engine, radiator and exhaust system until they have cooled.
- Before installation, be sure to disconnect the negative battery cable. Make sure that the disconnected negative battery cable does not come into contact with the positive battery cable.
- Do not pull hard on the vehicle harness or mounted part harness, as it may cause the vehicle harness or mounted part harness to disconnect.
- Do not touch the mounted part harness to edges or moving parts, as it may cause the mounted part harness to be disconnected or short-circuited.
- Wire the mounted part harness along the vehicle harness.
- When connecting the vehicle harness, make sure that the connectors are firmly locked in place.
- Claims due to inexperienced use, maintenance and/or installation, will not be accepted.
- Cut off the excess ends of the cable ties, leaving 3 to 5 mm.
- Adjust the orientation of the cut ends of the cable ties so that they do not harm the operator or damage vehicle components.
- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.

⚠ ACHTUNG

- Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie den Motor, den Kühler und die Auspuffanlage erst, wenn sie abgekühlt sind.
- Vor der Installation muss das Minuskabel der Batterie abgeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass das abgeklemmte Minuskabel der Batterie nicht mit dem Pluskabel der Batterie in Berührung kommt.
- Ziehen Sie nicht fest an den Fahrzeugkabeln oder den Kabeln eingebauter Teile, da dadurch das Fahrzeugkabel oder die Kabel eingebauter Teile abgetrennt werden können.
- Die Kabel eingebauter Teile dürfen nicht mit Kanten oder beweglichen Teilen in Berührung kommen, da dadurch die Kabel eingebauter Teile abgetrennt oder kurzgeschlossen werden können.
- Verlegen Sie die Kabel eingebauter Teile entlang der Fahrzeugkabel.
- Achten Sie beim Anschließen des Fahrzeugkabelbaums darauf, dass die Stecker fest eingerastet sind.
- Reklamationen, die auf unsachgemäße Verwendung, Wartung und/oder Installation zurückzuführen sind, werden nicht akzeptiert.
- Schneiden Sie die überstehenden Enden der Kabelbinder ab, sodass 3 bis 5 mm übrig bleiben.
- Richten Sie die abgeschnittenen Enden der Kabelbinder so aus, dass sie den Bediener nicht verletzen oder Fahrzeugteile beschädigen.
- Überlasten Sie die Stromkreise nicht; die maximalen Lasten pro Anschluss sind in dieser Anleitung angegeben.

⚠ ATTENTION

- Pour éviter de vous brûler, ne touchez pas le moteur, le radiateur et le système d'échappement avant qu'ils n'aient refroidi.
- Avant l'installation, veillez à débrancher le câble négatif de la batterie. Assurez-vous que le câble négatif débranché de la batterie n'entre pas en contact avec le câble positif de la batterie.
- Ne tirez pas fort sur le câblage du véhicule ou les pièces montées du câblage, cela peut provoquer la déconnexion du câblage du véhicule ou du câblage des pièces montées du véhicule.
- Ne touchez pas les bords ni les éléments mobiles du câblage de la pièce montée, cela peut provoquer la déconnexion ou le court-circuit du câblage de la pièce montée.
- Installez le câblage de la pièce montée le long du câblage du véhicule.
- Lors du branchement du faisceau de câblage, assurez-vous que les connecteurs sont fermement verrouillés en place.
- Les réclamations consécutives à une utilisation, un entretien et/ou une installation inappropriés ne seront pas acceptées.
- Coupez les extrémités excédentaires des serre-câbles en laissant 3 à 5 mm.
- Ajustez l'orientation des extrémités coupées des attaches de câble de manière à ce qu'elles ne blessent pas l'opérateur et n'endommagent pas les composants du véhicule.
- Ne surchargez pas les circuits ; les charges maximales par branchement sont indiquées dans ce manuel.

⚠ATTENZIONE

- Per evitare ustioni, non toccare il motore, il radiatore e l'impianto di scarico finché non si sono raffreddati.
- Prima dell'installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo della batteria. Assicurarsi che il cavo negativo della batteria scollegato non venga a contatto con il cavo positivo della batteria.
- Non tirare con forza il cablaggio del veicolo o il cablaggio delle parti montate, poiché potrebbe causarne lo scollegamento.
- Non fare entrare in contatto il cablaggio delle parti montate con bordi appuntiti o parti mobili, poiché potrebbe causarne lo scollegamento o un cortocircuito.
- Disporre il cablaggio delle parti montate lungo il cablaggio del veicolo.
- Quando si collega il cablaggio del veicolo, assicurarsi che i connettori siano saldamente bloccati in posizione.
- Non saranno accettati reclami per uso, manutenzione e/o installazione non corretti.
- Tagliare le estremità in eccesso delle fascette serracavi, lasciando da 3 a 5 mm.
- Regolare l'orientamento delle estremità tagliate delle fascette serracavi in modo che non danneggino l'operatore o i componenti del veicolo.
- Non sovraccaricare i circuiti: i carichi massimi per connessione sono dettagliati in questo manuale.

⚠ATENCIÓN

- Para evitar quemarse, no toque el motor, el radiador ni el sistema de escape hasta que se hayan enfriado.
- Antes de la instalación, asegúrese de desconectar el cable negativo de la batería. Asegúrese de que el cable negativo desconectado de la batería no entra en contacto con el cable positivo de la batería.
- No tire con fuerza del arnés del vehículo o el arnés de piezas montadas, pues puede desconectarse.
- No roce el arnés de piezas montadas con esquinas o piezas en movimiento, pues podría desconectarse o cortocircuitarse.
- Realice el cableado del arnés de piezas montadas a lo largo del arnés del vehículo.
- Al conectar el arnés del vehículo, asegúrese de que los conectores están firmemente sujetos en su lugar.
- No se aceptarán reclamaciones debidas a usos, mantenimiento o instalación de forma inexperta.
- Corte los extremos sobrantes de las bridas para cables, dejando de 3 a 5 mm.
- Ajuste la orientación de los extremos cortados de las bridas para cables de modo que no dañen al operador ni a los componentes del vehículo.
- No sobrecargue los circuitos; las cargas máximas por conexión se detallan en este manual.

⚠ΠΡΟΣΟΧΉ

- Για να αποφύγετε το έγκαυμα, μην αγγίζετε τον κινητήρα, το ψυγείο και το σύστημα εξάτμισης μέχρι να κρυώσουν.
- Πριν την εγκατάσταση, φροντίστε να αποσυνδέσετε το καλώδιο αρνητικού πόλου της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι το αποσυνδεδεμένο καλώδιο αρνητικού πόλου της μπαταρίας δεν έρχεται σε επαφή με το καλώδιο θετικού πόλου της μπαταρίας.
- Μην πιέζετε έντονα τα καλώδια σύνδεσης του αυτοκινήτου, ή τα καλώδια των εξαρτημάτων που έχουν ήδη τοποθετηθεί, καθώς ενδέχεται να προκληθεί η αποσύνδεσή τους.
- Μην ακουμπάτε τα καλώδια των εξαρτημάτων που τοποθετήθηκαν σε γωνίες, ή κινούμενα εξαρτήματα, καθώς ενδέχεται να προκληθεί αποσύνδεση, ή βραχυκύκλωμα των καλωδίων του εξαρτήματος που τοποθετήθηκε.
- Τοποθετήστε τα καλώδια των εξαρτημάτων που εγκαταστήσατε κατά μήκος των υπόλοιπων καλωδίων του αυτοκινήτου.
- Κατά τη σύνδεση της πλεξούδας του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι έχουν ασφαλίσει καλά στη θέση τους.
- Δεν θα γίνονται δεκτές αξιώσεις που οφείλονται σε χρήση, συντήρηση ή/και εγκατάσταση από μη
- Κόψτε τις πλεονάζουσες άκρες των δεματικών καλωδίων, αφήνοντας 3 έως 5 mm.
- Προσαρμόστε τον προσανατολισμό των κομμένων άκρων των δεματικών καλωδίων έτσι ώστε να μην βλάψουν τον χειριστή ή να μην προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα του οχήματος.
- Μην υπερφορτώνετε τα κυκλώματα. Τα μέγιστα φορτία ανά σύνδεση περιγράφονται λεπτομερώς σε αυτό το εγχειρίδιο.

▲ ÉRTESETÉS

- Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a motort, a hűtőt és a kipufogórendszert, amíg le nem hűltek.
- Telepítés előtt feltétlenül válassza le az akkumulátor negatív kábelét. Ügyeljen arra, hogy a leválasztott negatív akkumulátorkábel ne érintkezzen a pozitív akkumulátorkábelrel.
- Ne húzza meg erősen a jármű vezetékeit vagy a szerelt kábelköteget, ellenkező esetben a jármű kábelkötege vagy a szerelt kábelköteg lecsatlakozik.
- Ne érintse a szerelt kábelköteget élekhez vagy mozgó alkatrészekhez, ellenkező esetben a kábelköteg lecsatlakozhat vagy rövidzárlat alakulhat ki.
- Kösse a szerelt kábelköteget a jármű kábelkötege mentén.
- A jármű kábelkötegeének csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a csatlakozók stabilan rögzítve legyenek a helyükre.
- Szakszerűtlen használatból, karbantartásból és/vagy telepítésből eredő reklamációkat nem fogadunk el.
- Vágja le a kábelkötegelők felesleges végeit, 3–5 mm-t hagyva.
- A kábelkötegelők levágott végeit hajlítsa olyan irányba, hogy azok ne sértsék a kezelőt, és ne sértsék meg a jármű alkatrészeit.
- Ne terhelje túl az áramköröket; a csatlakozásonkénti maximális terhelések ebben a kézikönyvben találhatók.

▲ PRZESTROGA

- Aby uniknąć poparzeń, nie należy dotykać silnika, chłodnicy ani układu wydechowego, dopóki nie ostygną.
- Przed przystąpieniem do instalacji należy się upewnić, że ujemny przewód akumulatora jest odłączony. Należy dopilnować, aby odłączony ujemny przewód akumulatora nie dotknął pozytywnego przewodu akumulatora.
- Nie ciągnąć zbyt mocno za wiązkę pojazdu lub za wiązkę zamontowanych części, ponieważ może to spowodować rozłączenie wiązki pojazdu lub wiązki zamontowanej części.
- Nie dotykać wiązki zamontowanej części za krawędzie lub ruchome części, ponieważ może to spowodować rozłączenie lub zwarcie wiązki zamontowanej części.
- Podłączyć wiązkę zamontowanej części wzdłuż wiązki pojazdu.
- Podczas podłączania wiązki pojazdu należy się upewnić, że złącza są mocno zablokowane na swoim miejscu.
- Reklamacje wynikające z nieumiejętnego użytkowania, konserwacji i/lub instalacji nie będą przyjmowane.
- Odetnij nadmiar opasek zaciskowych, pozostawiając od 3 do 5 mm.
- Wyreguluj położenie przyciętych końcówek opasek zaciskowych tak, aby nie spowodowały zranienia operatora ani uszkodzenia komponentów pojazdu.
- Nie należy przeciążać obwodów; maksymalne obciążenia dla poszczególnych połączeń wyszczególniono w niniejszej instrukcji.

▲ GIV AGT

- For at undgå forbrændinger skal du undlade at røre ved motor, køler og udstødningssystem, indtil disse er kølet af.
- Før installationen skal du sørge for at afbryde det negative batterikabel. Sørg for, at det frakoblede negative batterikabel ikke kommer i kontakt med det positive batterikabel.
- Træk ikke hårdt i bilens ledningsnet eller lednings nettet til monterede dele, da det kan forårsage at bilens ledningsnet eller ledningsnettet til monterede dele afbrydes.
- Lad ikke ledningsnettet til monterede dele berøre kanter eller bevægelige dele, da det kan afbryde ledningsnettet til monterede dele eller kortslutte det.
- Træk ledningsnettet til de monterede dele sammen med bilens ledningsnet.
- Ved tilslutning af køretøjets elektronik skal du sørge for, at stikkene er låst sikkert på plads.
- Reklamationer, der hidrører fra brug, vedligehold og/eller installation, som ikke er udført af en ekspert, imødekommes ikke.
- Klip de overskydende ender af kabelbinderne, så der er 3 til 5 mm tilbage.
- Juster retningen på kabelbindernes afskårne ender, så de ikke skader operatøren eller beskadiger bilens komponenter.
- Undlad at overbelaste kredsløbet. De maksimalt tilladte belastninger pr. stik står beskrevet i denne manual.

⚠ LET OP

- Raak de motor, radiator en het uitlaatsysteem niet aan totdat ze afgekoeld zijn, om brandwonden te voorkomen.
- Vóór de installatie moet u de negatieve accukabel loskoppelen. Zorg ervoor dat de losgekoppelde negatieve accukabel niet in aanraking komt met de positieve accukabel.
- Trek niet te hard aan de kabelboom van het voertuig of de kabelboom van het gemonteerde onderdeel. De kabelboom van het voertuig of het gemonteerde onderdeel kan losraken.
- Raak de kabelboom van het gemonteerde onderdeel niet aan de randen of aan bewegende onderdelen aan. De kabelboom van het gemonteerde onderdeel kan losraken of er kan kortsluiting ontstaan.
- Leg de bedrading van het gemonteerde onderdeel aan langs de kabelboom van het voertuig.
- Let er bij het aansluiten van de kabelboom van het voertuig op dat de verbindingen stevig vastzitten.
- Schadeclaims die te wijten zijn aan onjuist gebruik, onderhoud en/of installatie worden niet aanvaard.
- Knip de overtollige uiteinden van de kabelbinders af en laat 3 tot 5 mm over.
- Stel de richting van de afgeknipte uiteinden van de kabelbinders zo af dat ze de bestuurder niet kunnen verwonden of voertuigonderdelen kunnen beschadigen.
- Overbelast de circuits niet; de maximale belastingen per aansluiting worden in deze handleiding aangegeven.

⚠ FORSIKTIGHET

- For å unngå brannskade må du ikke berøre motoren, radiatoren eller eksossystemet før de er avkjølt.
- Før montering må du sørge for å koble fra den negative batterikabelen. Kontroller at den frakoblede negative batterikabelen ikke kommer i kontakt med den positive batterikabelen.
- Ikke trekk hardt på bilens sele eller den monterte deles sele, fordi dette kan forårsake at bilens sele eller den monterte delens sele blir frakoblet.
- Ikke berør den monterte delens sele på kanter eller bevegelige deler, fordi dette kan forårsake at den monterte delens sele bli frakoblet eller kortsluttet.
- Før ledninger for den monterte delens sele langs bilens sele.
- Når du kobler til kjøretøysets sele, må du kontrollere at koblingene sitter godt på plass.
- Krav som følge av uerfaren bruk, vedlikehold og/eller montering godtas ikke.
- Kutt av de overflødige endene av buntebåndene, og la det være igjen 3 til 5 mm.
- Juster retningen på de kuttete endene av buntebåndene slik at de ikke skader brukeren eller kjøretøysets komponenter.
- Kretsene må ikke overbelastet; maksimal belastning pr. tilkobling fremgår i denne håndboken.

⚠ POZOR

- Abyste se nespálili, nedotýkejte se motoru, chladiče ani výfukového systému, dokud nevychladnou.
- Před instalací nezapomeňte odpojit záporný kabel baterie. Zajistěte, aby se odpojený záporný kabel baterie nedostal do kontaktu s kladným kabelem baterie.
- Netlačte na příslušenství nebo namontované díly ve vozidle silou, protože to může způsobit odpojení tohoto příslušenství.
- Nedotýkejte se příslušenství namontovaných dílů za okraje nebo pohyblivé díly, mohlo by to způsobit jejich odpojení nebo zkrat.
- Ved'te kabeláž podél příslušenství ve vozidle.
- Při připojování upínacího zařízení vozidla zabezpečte, aby spojky byly pevně uzamčeny na místě.
- Stížnosti kvůli neodbornému použití, údržbě a/nebo instalaci, nebudou akceptovány.
- Odstrihněte přebytečné konce kabelových stahovacích pásek a ponechte 3 až 5 mm.
- Upravte orientaci zastřížených konců kabelových stahovacích pásek tak, aby nezranily obsluhu a nepoškodily součásti vozidla.
- Nepřetěžujte obvody; maximální zatížení na připojení jsou podrobně uvedena v této příručce.

VAROVAISUUS

- Välttääksesi palovammat, älä koske moottoriin, jäähdytimeen tai pakoputkeen, ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
- Ennen asennusta muista irrottaa akun negatiivinen kaapeli. Varmista, että irrotettu akun negatiivinen kaapeli ei kosketa akun positiivista kaapelia.
- Älä vedä voimalla ajoneuvon johdinnippua tai asennettua johdinnipun osaa, sillä tällöin ajoneuvon johdinnippu tai asennettu johdinnipun osa voi irrota.
- Älä anna asennetun johdinnipun osan koskettaa reunoja tai liikkuvia osia, sillä tällöin asennettu johdinnipun osa voi irrota tai aiheuttaa oikosulun.
- Aseta asennettu johdinnipun osa ajoneuvon johdinnippua myötäillen.
- Kun kytket ajoneuvon johtosarjaa, varmista, että liittimet ovat tiukasti lukittuneet paikoilleen.
- Asiantuntemattomasta käytöstä, huollosta ja/tai asennuksesta johtuvia reklamaatioita ei hyväksytä.
- Leikkaa nippusiteiden ylimääräiset päät pois ja jätä jäljelle 3–5 mm.
- Säädä nippusiteiden katkaistujen päiden suuntaa niin, etteivät ne vahingoita kuljettajaa tai vaurioita ajoneuvon komponentteja.
- Älä ylikuormita virtapiirejä; enimmäiskuormitukset liitääntä kohti on kuvattu tässä oppaassa.

УВАГА

- Щоб уникнути опіків, не торкайтеся двигуна, радіатора та вихлопної системи, поки вони не охолонуть.
- Перед встановленням обов'язково від'єднайте мінусовий кабель акумулятора. Переконайтеся, що від'єднаний мінусовий кабель акумулятора не торкається плюсового кабелю акумулятора.
- Не тягніть сильно за джгут проводів автомобіля або встановленої деталі, оскільки можна таким чином від'єднати джгут проводів автомобіля або встановленої деталі.
- Не торкайтеся джгутом проводів встановленої частини країв або деталей, що рухаються, оскільки це може спричинити від'єднання джгута або коротке замикання.
- Проводьте джгут проводів встановленої частини вздовж джгута проводів автомобіля.
- Під'єднуючи автомобільний кабельний джгут, переконайтеся, що роз'єми надійно зафіксовані на своєму місці.
- Претензії, пов'язані із некваліфікованим використанням, технічним обслуговуванням та/або встановленням не приймаються.
- Відріжте зайві кінці кабельних стяжок, залишивши 3–5 мм.
- Налаштуйте орієнтацію обрізаних кінців кабельних стяжок так, щоб вони не зашкодили оператору та не пошкодили компоненти транспортного засобу.
- Не перевантажуйте коло; максимальне навантаження на одне з'єднання докладно описане в цьому посібнику.

ÉRTISÍTÉS

- Aby ste sa nepopálili, nedotýkajte sa motora, chladiča a výfukového systému, kým nevychladnú.
- Pred inštaláciou sa uistite, že ste odpojili záporný kábel batérie. Uistite sa, že sa odpojený záporný kábel batérie nedostane do kontaktu s kladným káblom batérie.
- Nikdy nasilu neťahajte káblové zväzky vozidla ani káblové zväzky namontovaných častí, pretože by sa tak mohli odpojiť.
- Nedotýkajte sa káblovými zväzkami namontovaných častí hrán či pohyblivých častí, pretože by sa mohli odpojiť alebo skratovať.
- Káblový zväzok namontovanej časti zapojte pozdĺž káblového zväzku vozidla.
- Pri pripájaní káblového zväzku vozidla sa uistite, že sú konektory pevne zaistené na mieste.
- Reklamácie z dôvodu neodborného používania, údržby a/alebo inštalácie nebudú akceptované.
- Odrežte prebytočné konce káblových sťahovacích pások, pričom nechajte 3 až 5 mm.
- Upravte orientáciu odrezaných koncov káblových sťahovacích pások tak, aby neublížili operátorovi alebo nepoškodili komponenty vozidla.
- Nepreťažujte obvody; maximálne zaťaženie na pripojenie je podrobne uvedené v tomto návode.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- För att undvika brännskador, rör inte motorn, kylaren och avgassystemet innan det har svalnat.
- Innan installation, Säkerställ att kabeln kopplad till den negativa batteripolen är bortkopplad. Kontrollera att kabeln kopplad till den negativa batteripolen inte kommer i kontakt med kabeln till den positiva batteripolen.
- Dra inte hårt i fordonets kablage eller monterade anslutningskablar då fordonets kablage eller monterade anslutningskablar kan lossna.
- Utsätt inte monterade anslutningskablar för vassa kanter eller rörliga delar, det kan leda till att monterade anslutningskablar lossnar eller kortsluts.
- Lägg de monterade anslutningskablar längs fordonets kablar.
- Vid anslutning av fordonets nät, kontrollera att kontakterna är fastlåsta på plats.
- Garantianspråk som görs på grund av handhavandefel, vid underhåll och/eller installation, kommer inte att godtas.
- Skär av de överflödiga ändarna på buntbanden och lämna 3 till 5 mm.
- Justera riktningen på buntbandens kapade ändar så att de inte skadar föraren eller fordonets komponenter.
- Överbelasta inte kretsarna; maximal belastning per anslutning anges i den här manualen.

⚠ ATENȚIE

- Pentru a evita arderea, nu atingeți motorul, radiatorul și sistemul de evacuare până când acestea nu s-au răcit.
- Înainte de instalare, asigurați-vă că deconectați cablul negativ al bateriei. Asigurați-vă că cablul negativ al bateriei deconectat nu intră în contact cu cablul pozitiv al bateriei.
- Nu trageți cu putere de cablurile instalației electrice a autovehiculului sau de componentele montate pe aceste cabluri, pentru că respectivele cabluri sau componente se pot deconecta.
- Nu lăsați cablajele în contact cu muchii tăioase sau părți mobile, pentru că acestea pot deconecta cablurile sau mufele sau pot secționa izolațiile, generând scurtcircuite.
- Amplasați cablurile pe același traseu ca și cablajele autovehiculului.
- Când conectați cablajul vehiculului, asigurați-vă că conectorii sunt bine blocați în poziție.
- Reclamațiile datorate utilizării, întreținerii și/sau instalării făcute de persoane necalificate nu vor fi acceptate.
- Tăiați capetele în exces ale colierelor de cablu, lăsând 3 până la 5 mm.
- Reglați orientarea capetelor tăiate ale colierelor de cablu astfel încât acestea să nu dăuneze operatorului și să nu deterioreze componentele vehiculului.
- Nu supraîncărcați circuitele; sarcinile maxime per conexiune sunt detaliate în acest manual.

⚠ OPREZ

- Kako biste izbjegli da se opečete, motor, hladnjak i ispušni sustav nemojte dodirivati prije nego se ohlade.
- Prije instalacije provjerite jeste li isključili negativan kabel akumulatora. Pazite da odspojenu negativan kabel akumulatora ne dođe u kontakt s pozitivnim kabelom akumulatora.
- Nemojte jako povlačiti kabel vozila ili montirani dio kabela, jer može doći do odvajanja kabela vozila ili montiranog dijela kabela.
- Ne dirajte montirani dio kabela na rubovima ili pokretnim dijelovima, jer može uzrokovati odvajanje ili kratki spoj montiranog dijela kabela.
- Spojite montirani dio kabela uz kabel vozila.
- Prilikom povezivanja električnih instalacija pripazite da su konektori dobro učvršćeni na svojim mjestima.
- Zahtjevi za odštetu zbog nestručnog rukovanja i/ili instalacije neće biti prihvaćeni.
- Odrežite višak krajeva kabelačkih vezica, ostavljajući 3 do 5 mm.
- Usmjerite odrezane krajeve kabelačkih vezica tako da ne ozlijede operatera ili oštete dijelove vozila.
- Nemojte preopterećivati strujne krugove; maksimalni naponi po vezi su navedeni u priručniku.

⚠ DİKKAT

- Yanmayı önlemek amacıyla motor, radyatör ve egzoz sistemine soğuyana kadar dokunmayın.
- Kurulumdan önce negatif batarya kablosunun bağlantısını kestiğinizden emin olun. Bağlantısı kesilen negatif batarya kablosunun pozitif batarya kablosu ile temasta olmadığından emin olun.
- Araç kablo tesisatını veya monte edilmiş parça kablo demetini sert şekilde çekmeyin, aksi takdirde araç kablo tesisatı veya monte edilmiş parçanın kablo demeti bağlantısını kesebilir.
- Monte edilmiş parça kablo demetinin kenarlarına veya hareketli parçalara dokunmayın, aksi takdirde monte edilmiş parça kablo demetinin bağlantısı kesilebilir veya kısa devre yapabilir.
- Monte edilmiş parça kablo demetini aracın kablo tesisatına göre bağlayın.
- Taşıt koşum takımını bağlarken bağlayıcıların sıkıca yerine oturduğundan emin olun.
- Acemi kullanım, bakım ve/veya kurulumdan kaynaklanan şikayetler kabul edilmeyecektir.
- Kablo bağlarının fazla uçlarını 3 ila 5 mm kalacak şekilde kesin.
- Kablo bağlarının kesik uçlarının yönünü, operatöre zarar vermeyecek veya araç bileşenlerine zarar vermeyecek şekilde ayarlayın.
- Devrelere fazla yük vermeyin; bağlantı başına maksimum yükler bu kitapçıkta açıklanmıştır.

⚠ POZOR

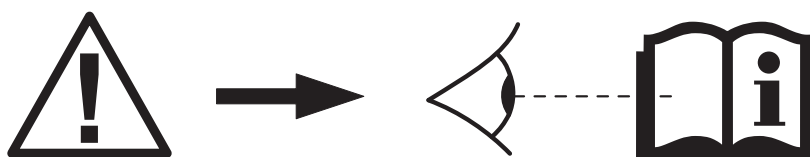
- Da se izognete opeklina, se motorja, hladilnika in izpušnega sistema ne dotikajte, dokler se ne ohladijo.
- Pred namestitvijo obvezno odklopite negativni kabel akumulatorja. Prepričajte se, da odklopljeni negativni kabel akumulatorja ne pride v stik s pozitivnim kablom akumulatorja.
- Ne potegnite močno za kabelski snop vozila ali kabelski snop vgrajenega dela, saj se lahko kabelski snop vozila ali kabelski snop vgrajenega dela odklopi.
- Ne pripnite snopa vgrajenega dela na robove ali gibljive dele, saj lahko pride do odklopa snopa vgrajenega dela ali kratkega stika.
- Vezje vgrajenega dela napeljite vzdolž vezja vozila.
- Ko priklapljate jermen vozila, se prepričajte, da so konektorji trdno pritrjeni.
- Reklamacije zaradi nestrokovne uporabe, vzdrževanja in/ali namestitve ne bodo sprejete.
- Odrežite odvečne konce kabelskih vezic in pustite 3 do 5 mm.
- Prilagodite usmerjenost odrezanih koncev kabelskih vezic tako, da ne poškodujejo voznika ali delov vozila.
- Ne preobremenjujte vezij; največje obremenitve na povezavo so podrobno opisane v tem priročniku.

⚠ ATENÇÃO

- Para evitar queimaduras, não toque no motor, radiador e sistema de escape até que tenham arrefecido.
- Antes da instalação, certifique-se que desliga o cabo negativo da bateria. Certifique-se de que o cabo negativo da bateria desligado não entra em contacto com o cabo positivo da bateria.
- Não puxe com força a cablagem do veículo ou cablagem montada em peças, uma vez que pode fazer com que esta se desligue.
- Não permita que a cablagem montada em peças entre em contacto com extremidades ou peças móveis, uma vez que pode fazer com a cablagem montada em peças se desligue ou entre em curto-circuito.
- Instale os fios da cablagem montada em peças junto da cablagem do veículo.
- Ao ligar a correia do veículo, certifique-se de que os conectores estão firmemente fechados no lugar.
- Não serão aceites reclamações devido a utilização, manutenção e/ou instalação inexperienced.
- Corte as extremidades em excesso das braçadeiras de cabos, deixando 3 a 5 mm.
- Ajuste a orientação das extremidades cortadas das braçadeiras de cabos para que não prejudiquem o utilizador nem danifiquem os componentes do veículo.
- Não sobrecarregue os circuitos; as cargas máximas por ligação estão detalhadas neste manual.

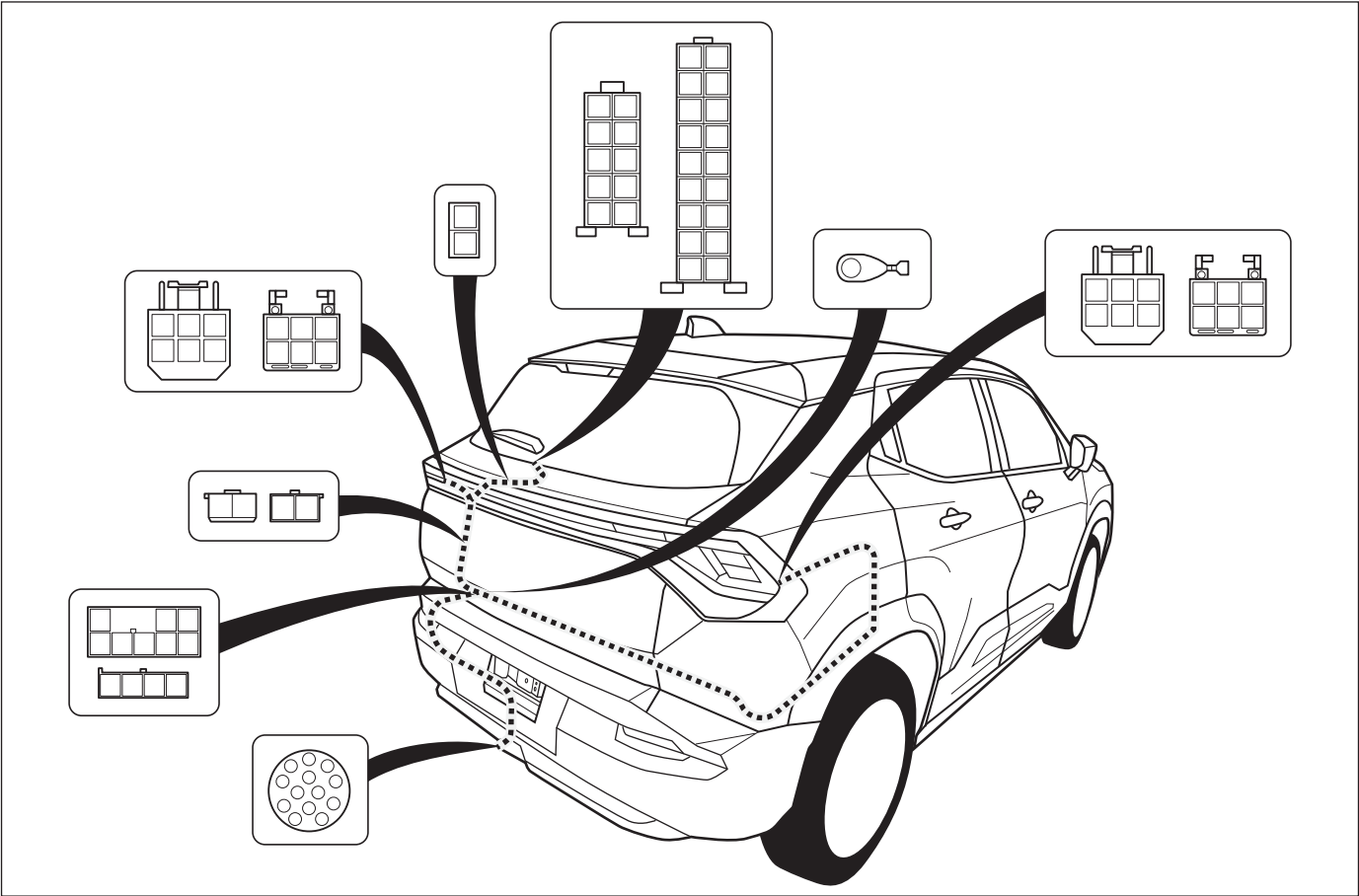
⚠ ВНИМАНИЕ

- Для предотвращения ожогов не касайтесь двигателя, радиатора и выхлопной системы, пока они не остынут.
- Перед установкой обязательно отсоедините провод отрицательной клеммы аккумулятора. Убедитесь, что отключенный провод отрицательной клеммы аккумулятора не касается провода положительной клеммы аккумулятора.
- Не натягивайте сильно автомобильный кабельный жгут или провод установленной детали, так как это может привести к отсоединению автомобильного кабельного жгута или провода установленной детали.
- Следите за тем, чтобы провод установленной детали не касался кромок или движущихся деталей, так как это может привести к отсоединению провода установленной детали или к короткому замыканию.
- Прокладывайте провод установленной детали вдоль автомобильного кабельного жгута.
- При подключении жгута автомобиля убедитесь, что разъемы прочно закреплены на своем месте.
- Претензии, обусловленные непрофессиональным обслуживанием и/или установкой, не принимаются.
- Обрежьте излишки кабельных стяжек, оставив от 3 до 5 мм.
- Отрегулируйте направление обрезанных концов кабельных стяжек так, чтобы они не нанесли травмы водителю или не повредили компоненты автомобиля.
- Не перегружайте цепи. Максимальные нагрузки на соединение подробно описаны в данном руководстве.



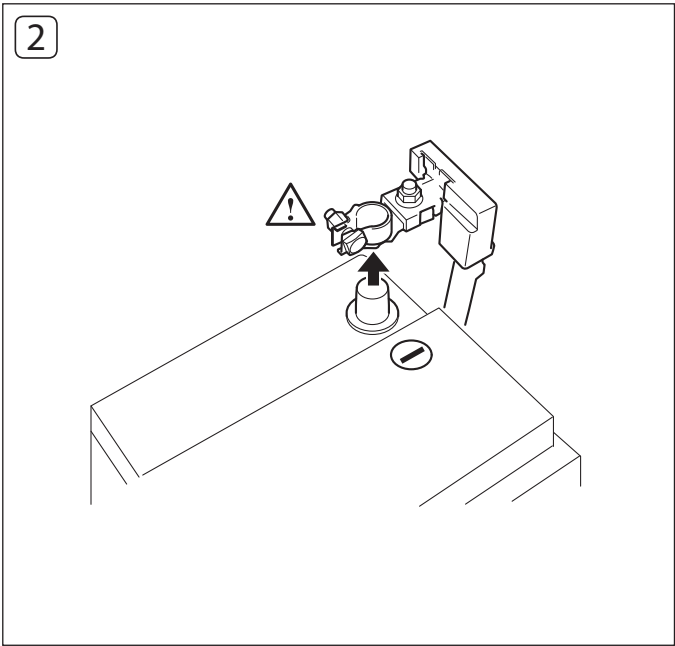
	BK	RD	GN	OR	VT	PK	BL	YL	WT	BR	GY	LBI
GB	black	red	green	orange	violet	pink	blue	yellow	white	brown	grey	light blue
DE	schwarz	rot	grün	orange	violett	pink	blau	gelb	weiss	braun	grau	hellblau
FR	noir	rouge	vert	orange	violet	rose	bleu	jaune	blanc	brun	gris	bleu ciel/bleu pâle
IT	nero	rosso	verde	arancione	porpora	rose	blu	giallo	bianco	marrone	grigio	azzurro
ES	negro	rojo	verde	anaranjado	violeta	pink	azul	amarillo	blanco	marrón	gris	azul claro
GR	μαύρος	κόκκινος	πράσινος	πορτοκαλί	μωβ	ροζ	μπλε	κίτρινος	λευκός	καφέ	Γκρι	ανοιχτό μπλε
HU	fekete	piros	zöld	narancssárga	lilavakék	rózsaszín	kék	sárga	fehér	barna	sz	világoskék
PL	czarny	czerwony	zielony	pomarańczowy	fioletowy	różowy	niebiesko	zółty	biały	brazowy	szaro	jasnoniebieski
DK	sort	rød	grøn	orange	violet	pink	blå	gul	hvid	brun	grå	lyseblå
NL	zwart	rood	groen	orange	violet	paars	blauw	geel	wit	bruin	grijs	lichtblauw
NO	svart	rød	grønn	oransje	lilla	pink	blå	gul	hvit	brun	grå	lyseblå
CZ	černý	červený	zelený	oranžový	fialový	růžový	modrý	žlutý	bílý	hnědý	šedý	světle modrý
FI	musta	punainen	vihreä	oranssi	fiolletti	pinkki	sininen	keltainen	valkoinen	ruskea	harmaa	vaaleansininen
UA	чорний	червоний	зелений	помаранчевий	фіолетовий	рожевий	бла	жовтий	білий	коричневий	сірий	Світло-синій
SK	čierny	červený	zelený	pomarančový	fialový	ružový	modrý	žltý	biely	hnedý	šedý	svetlomodrá
SE	svart	röd	grön	orange	violett	rosa	blå	gul	vit	brun	grå	Ljusblå
RO	negru	roșu	verde	portocaliu	violet	roz	albastru	galben	alb	maro	gri	albastru deschis
HR	crno	crveno	zeleno	narandasto	ljubičasta	roze	plavo	zuto	bijelo	smeđe	sivo	svijetlo plavo
TR	siyah	kırmızı	yeşil	portakal rengi	menekşe	pembe	mavi	sarı	beyaz	kahverengi	beyaz	açık mavi
SI	črna	rdeča	zelena	oranžen	violet	pink	modra	rumena	bela	smeđ	siva	svetlo modra
PT	preto	vermelho	verde	laranja	fioletowy	rosa	azul	amarelo	branco	castanho	cinzento	azul claro
RU	черный	красный	зеленый	оранжевый	фиолетовый	розовый	синий	желтый	белый	коричневый	серый	Светло-синий

INSTALLATION	ANBRINGUNG	INSTALLATION	INSTALLAZIONE
COLOCACIÓN	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	FELSZERELÉS	ZAKŁADANIE
MONTERING	MONTAGE	INSTALLERING	INSTALACE
PAIKALLEEN LAITTO	ВСТАНОВЛЕННЯ	INŠTALÁCIA	INSTALLATION
INSTALARE	POSTAVLJANJE	MONTAJ	NAMESTITEV
INSTALAÇÃO	УСТАНОВКА		

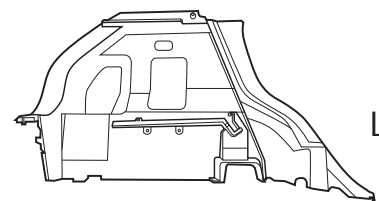
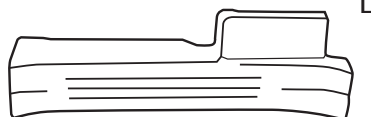
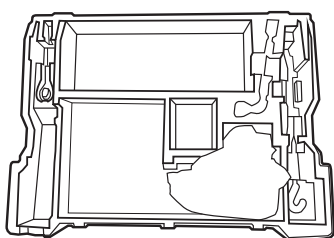
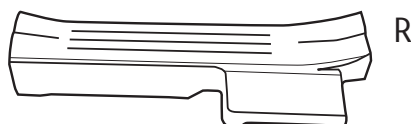
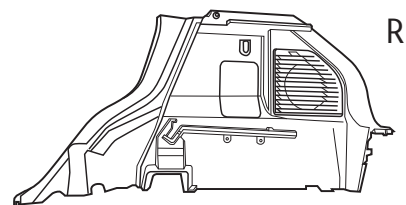
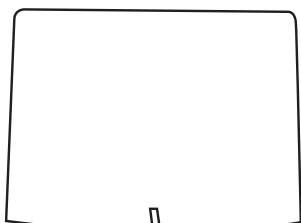
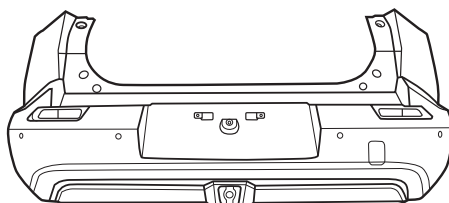
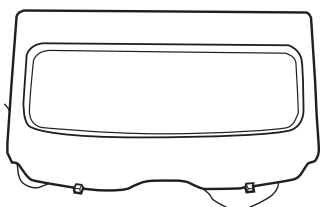
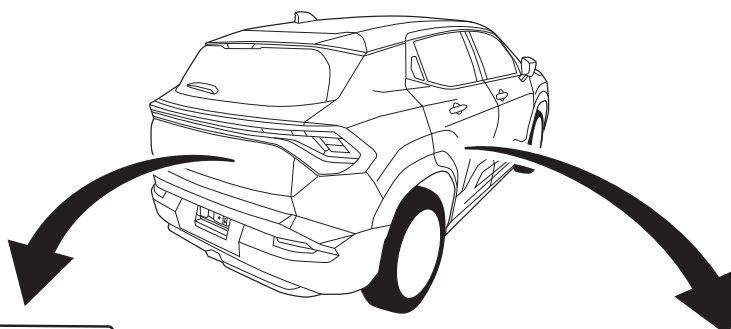
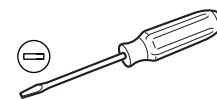
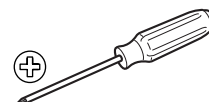


1

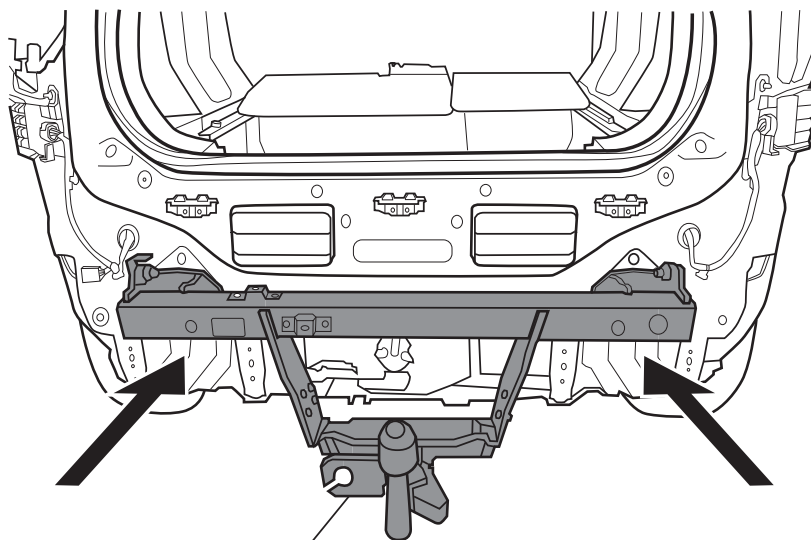
SUZUKI SERVICE MANUAL



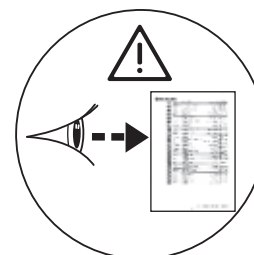
3



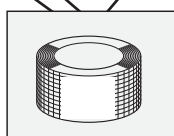
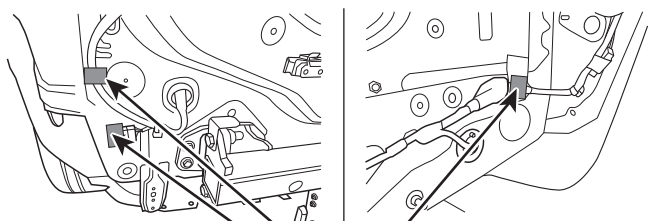
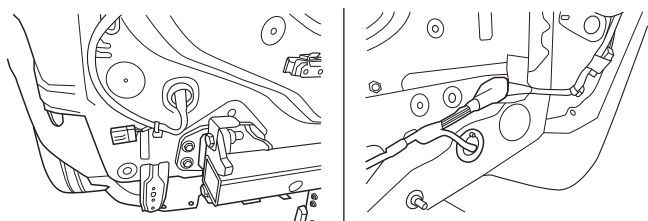
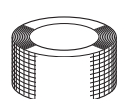
4



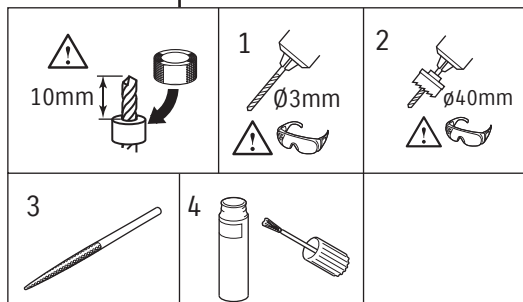
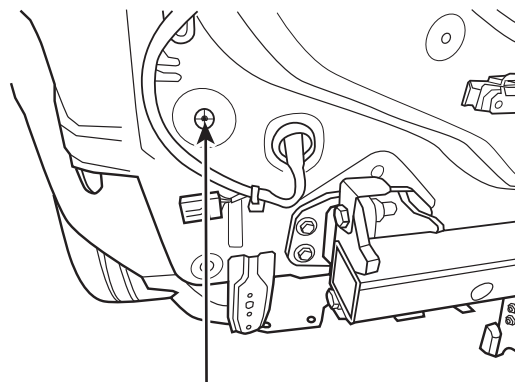
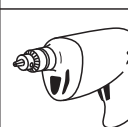
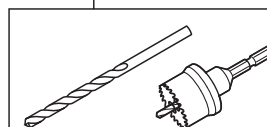
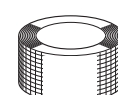
72901-58U0*

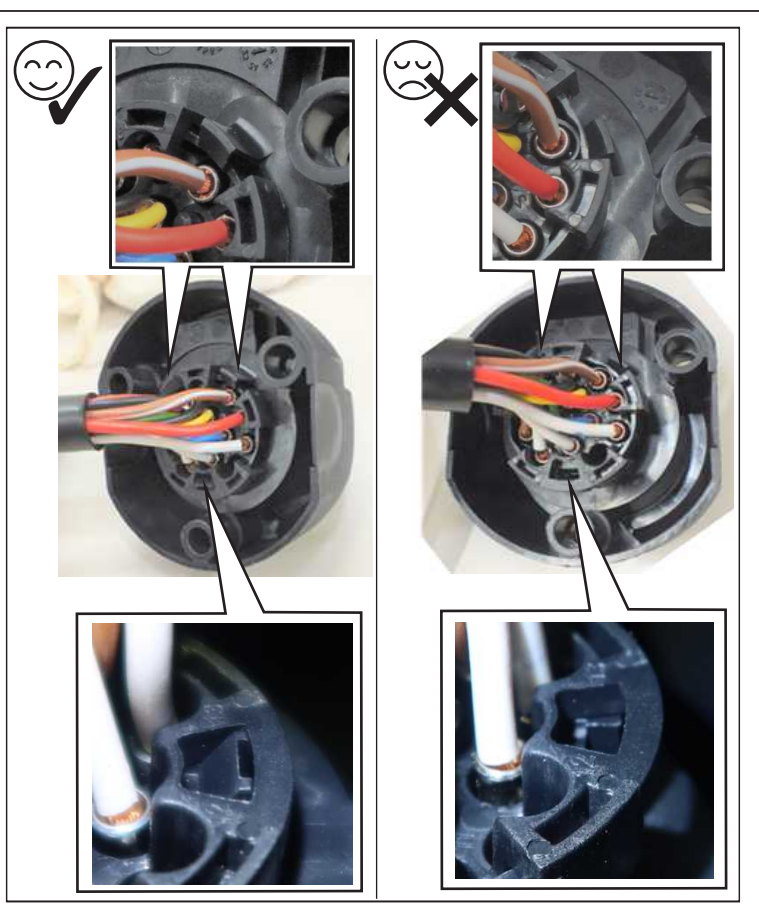
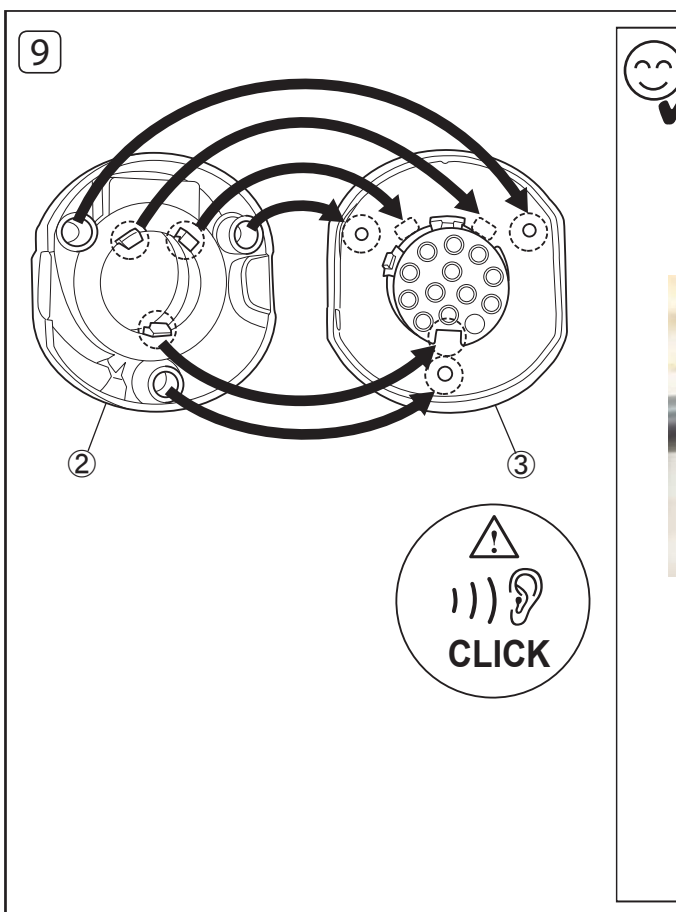
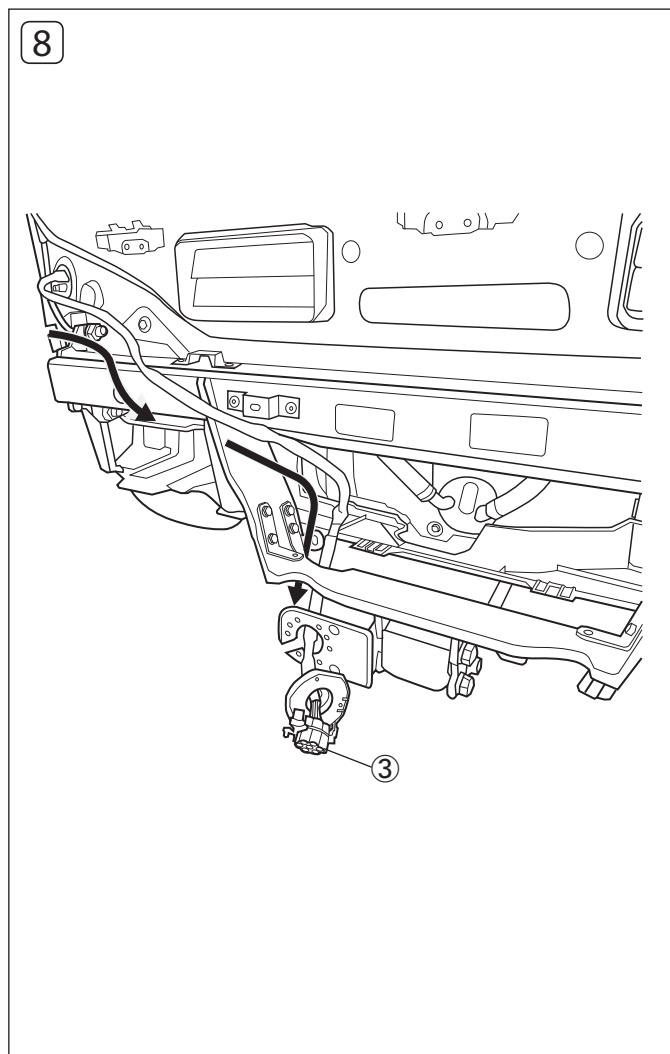
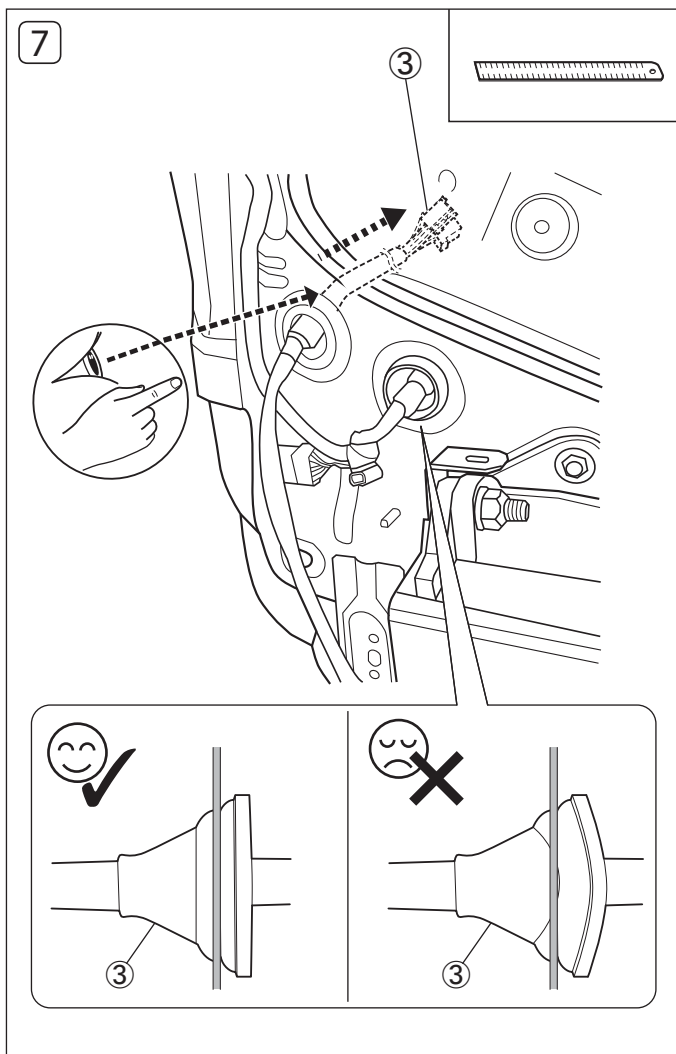


5

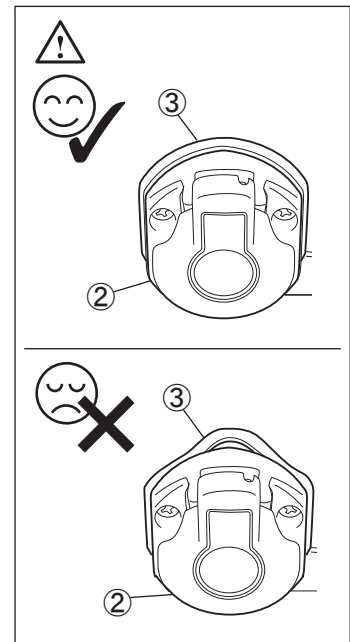
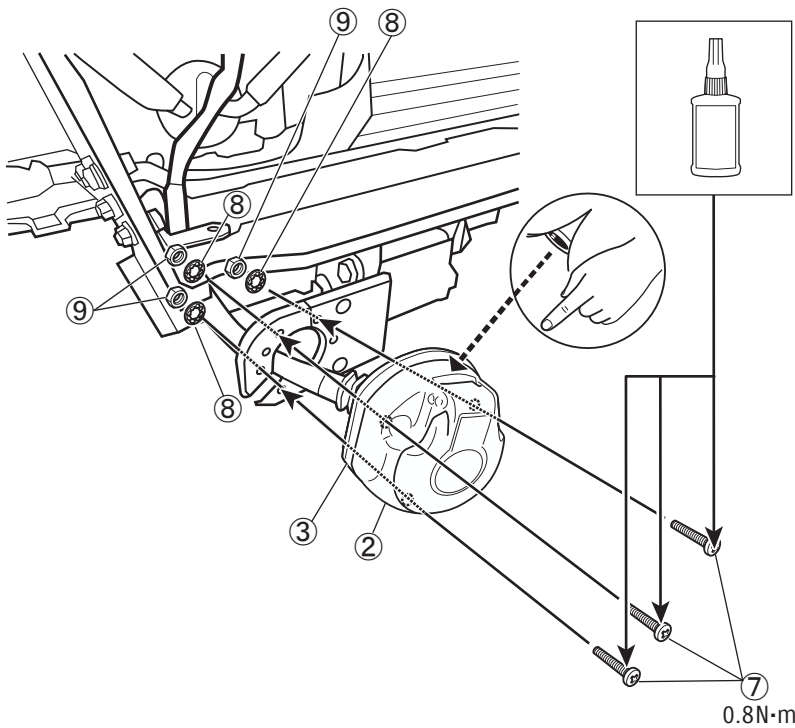
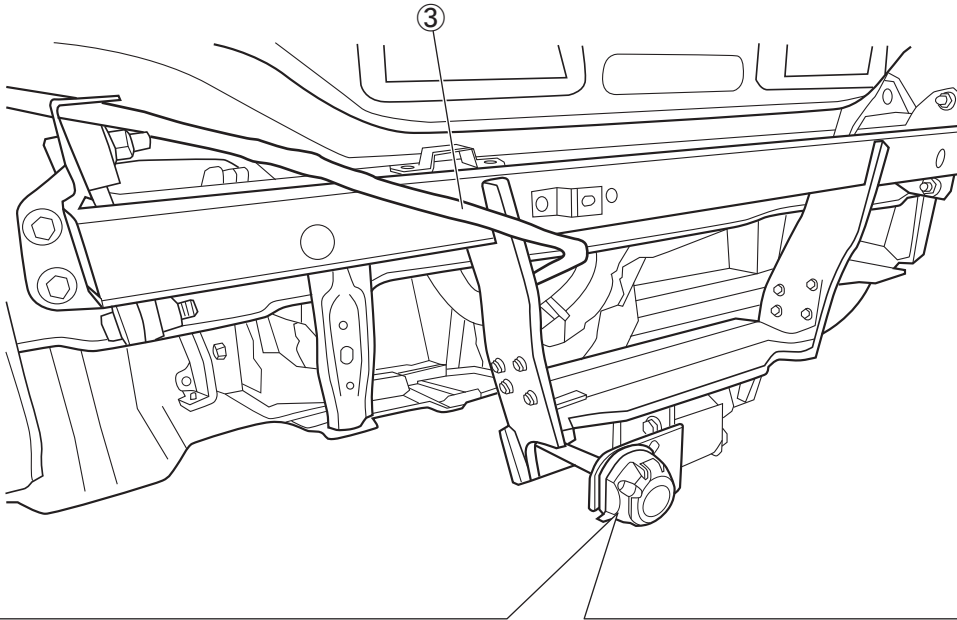
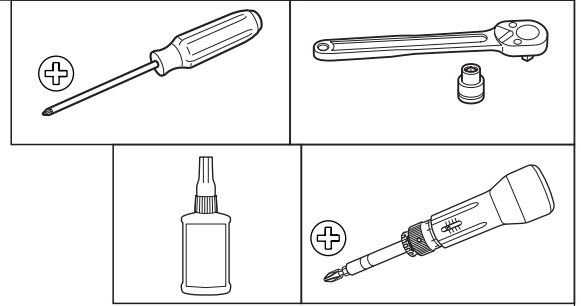


6

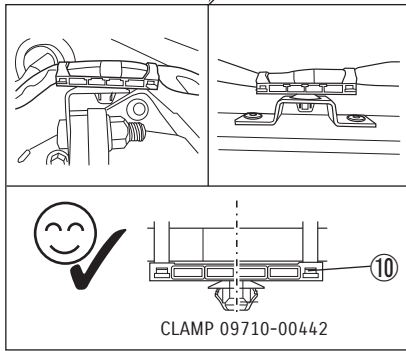
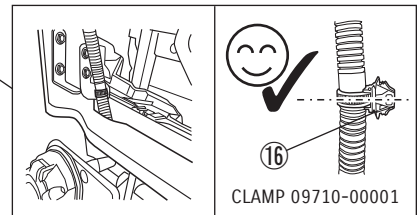
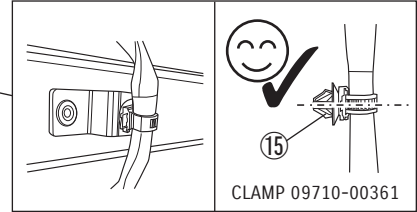
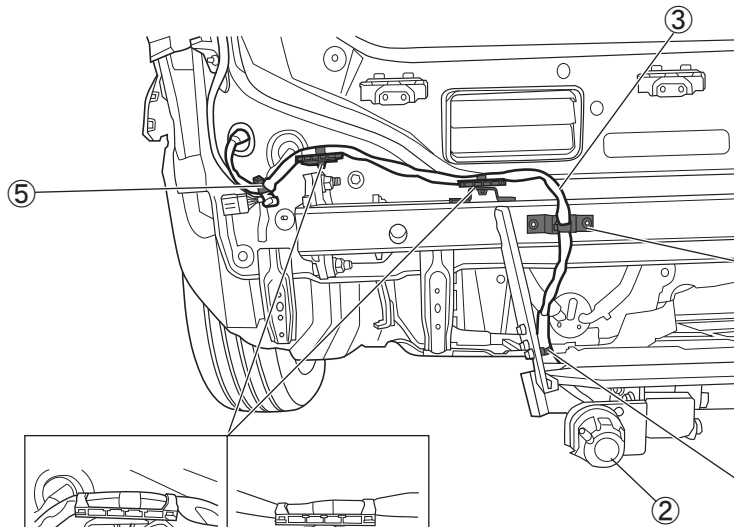
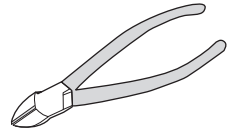




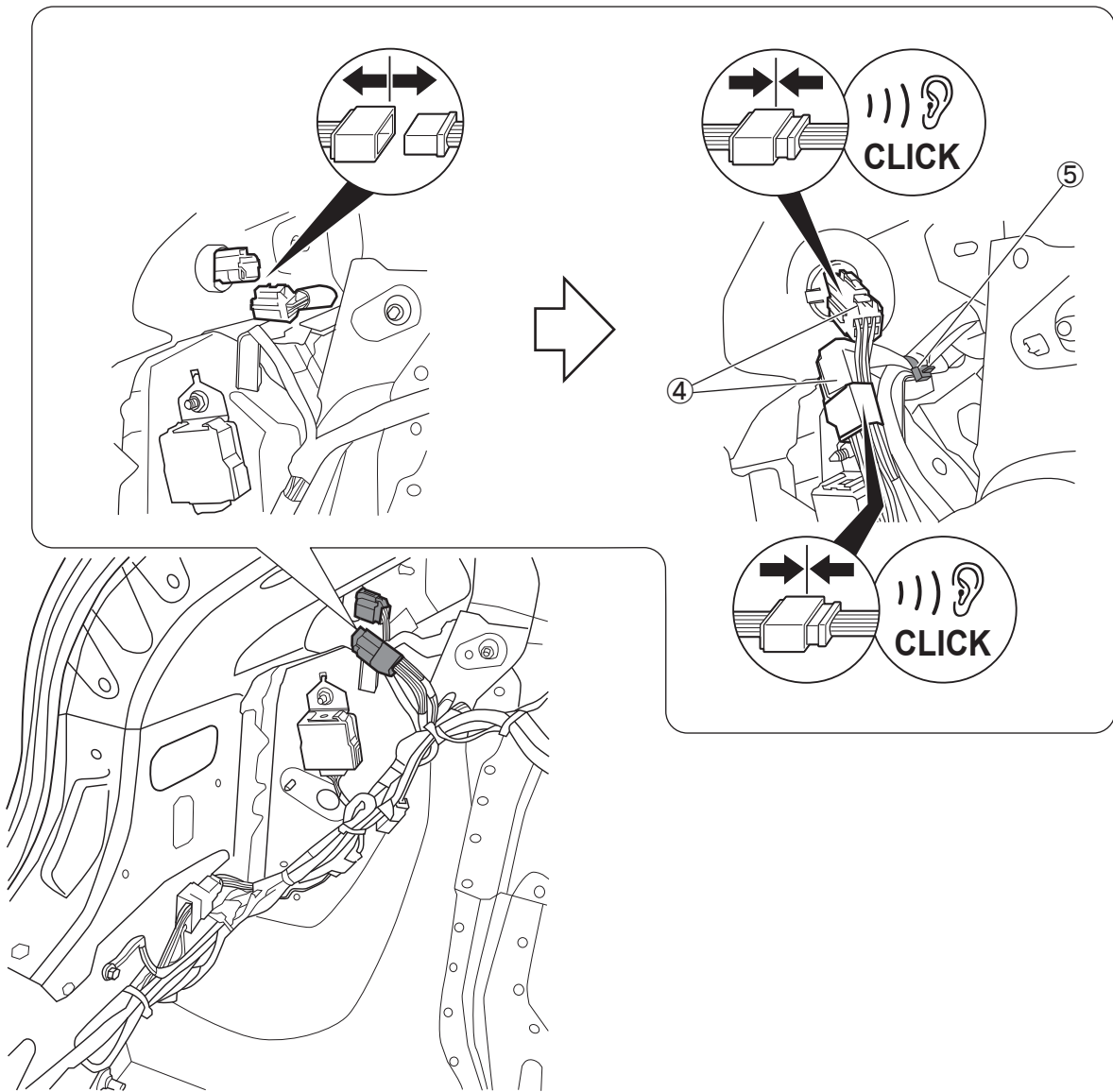
10

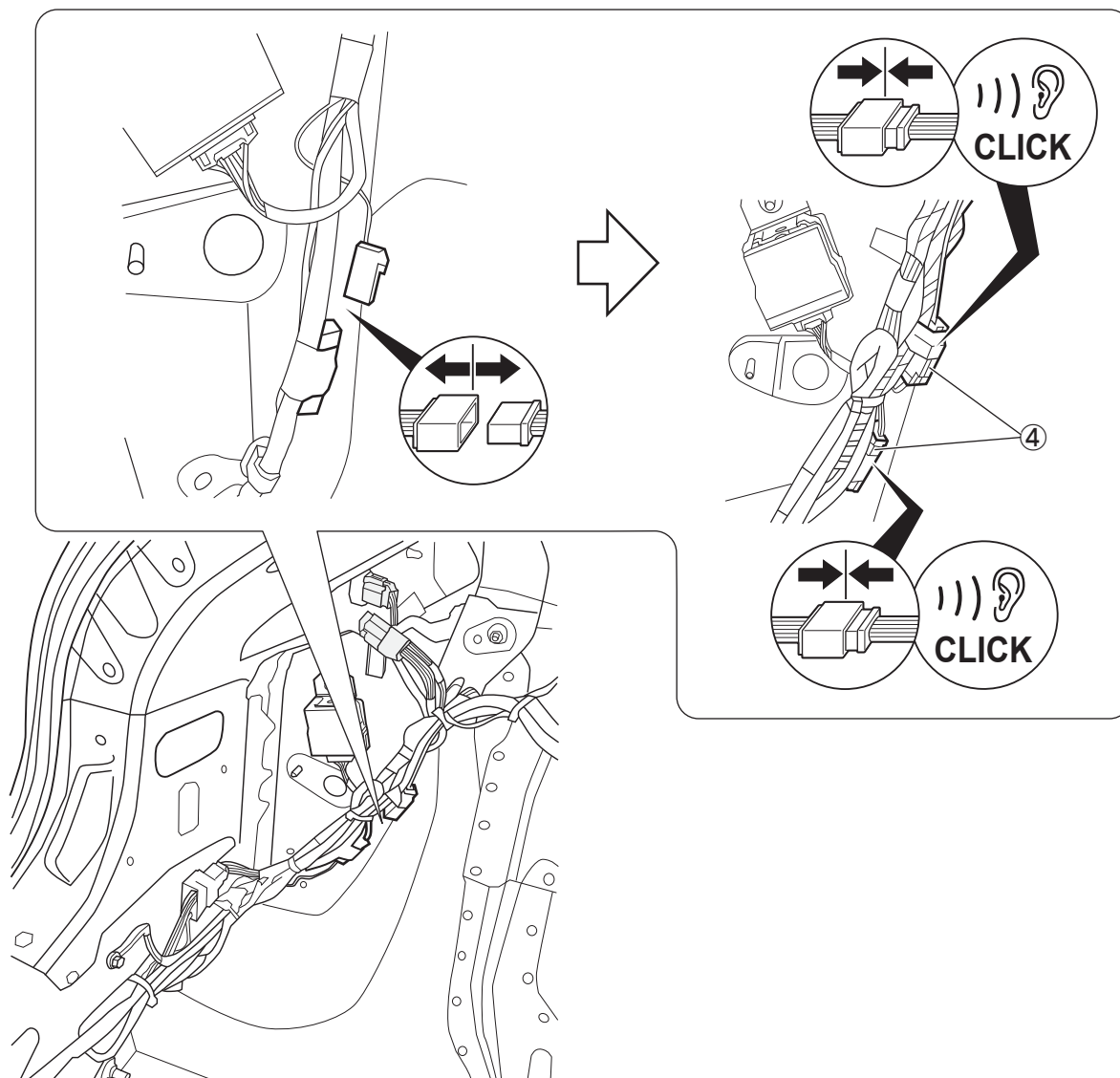


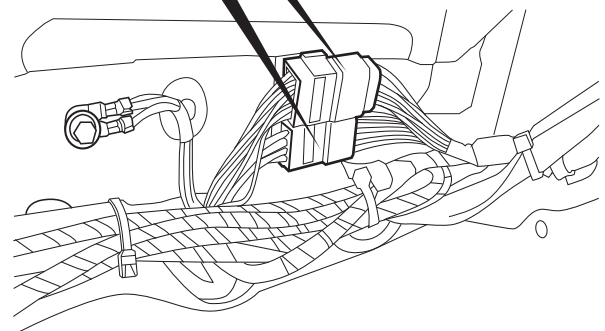
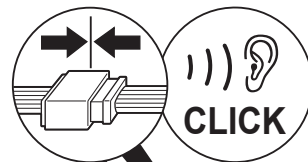
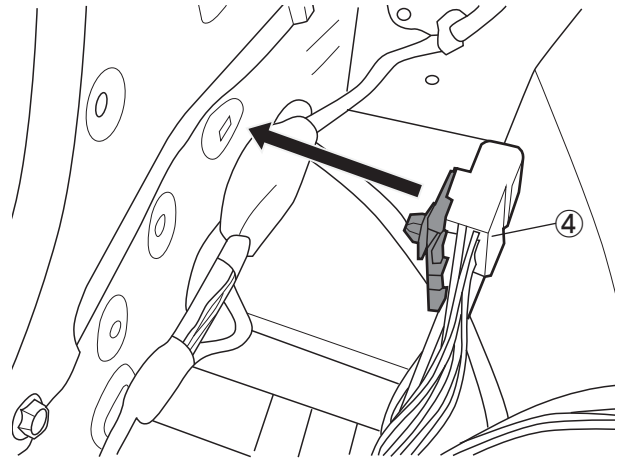
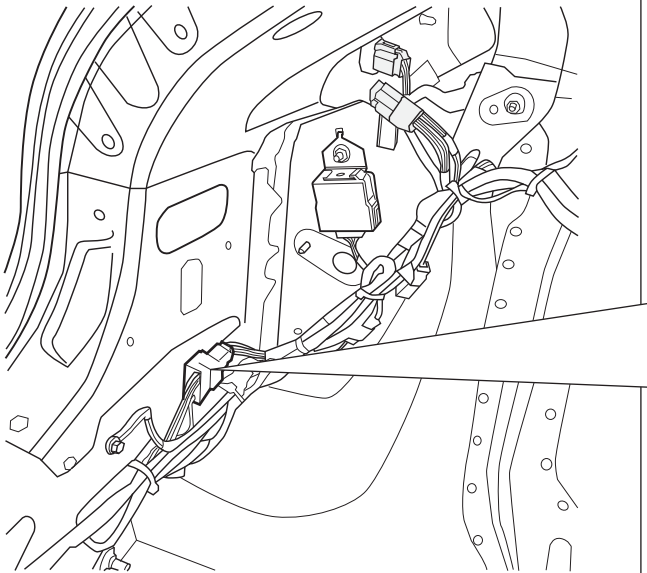
11



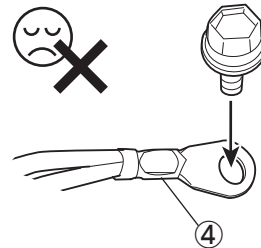
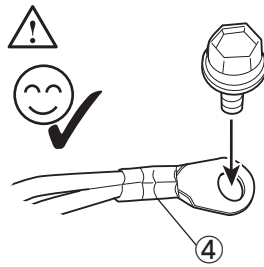
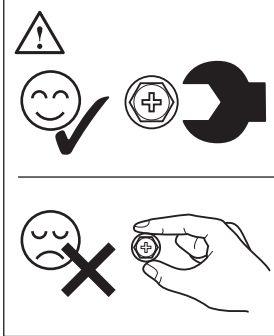
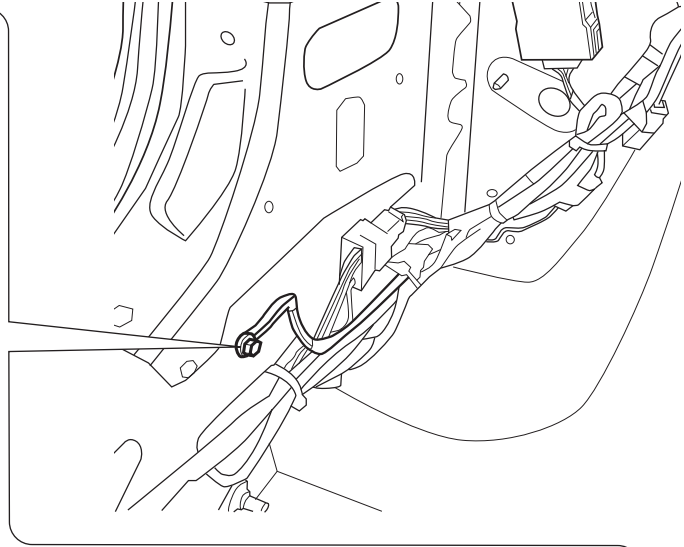
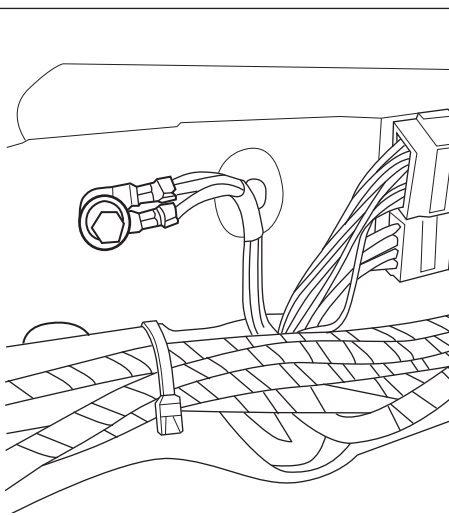
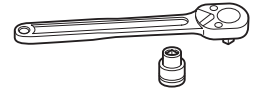
12



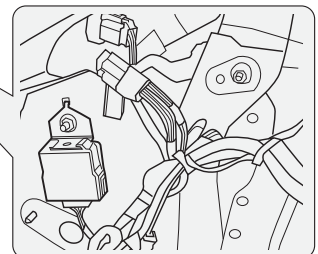
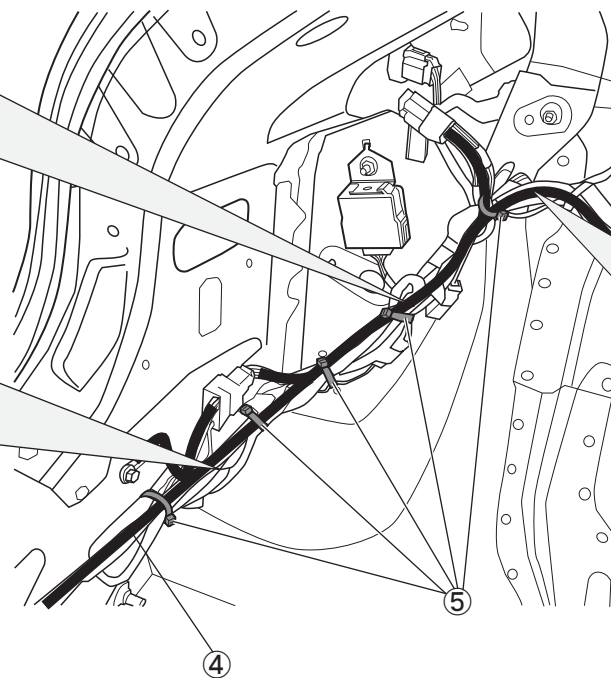
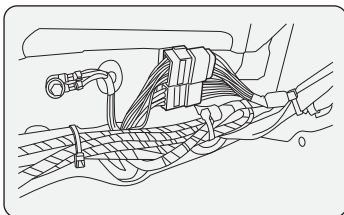
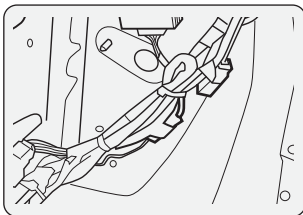
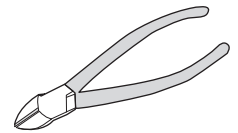


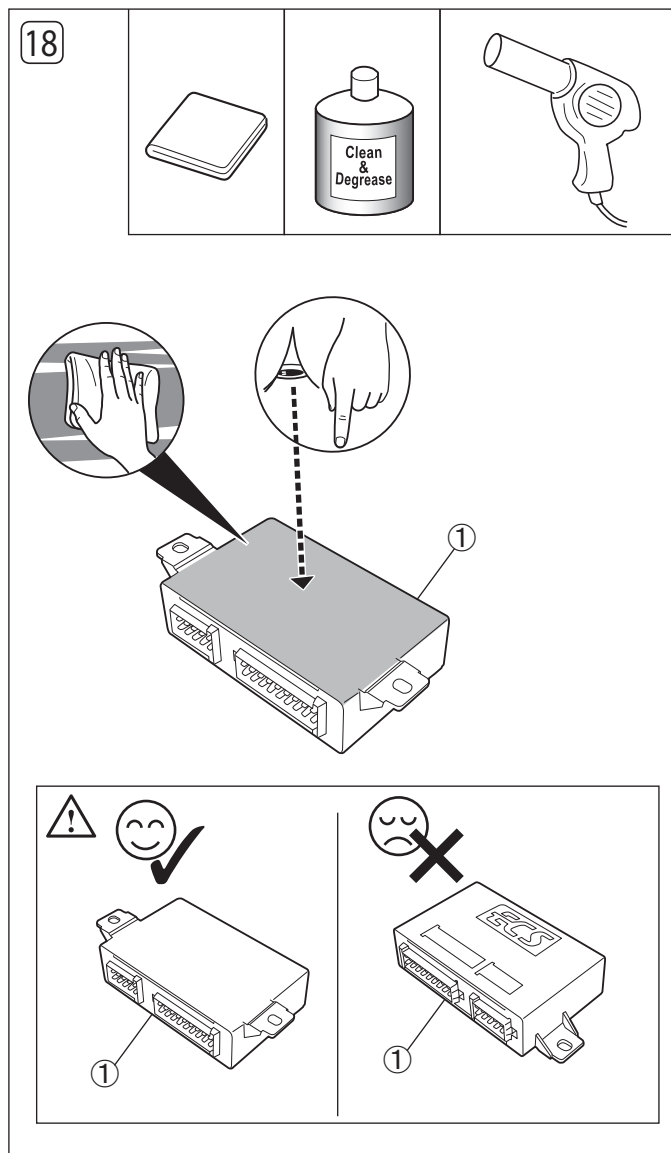
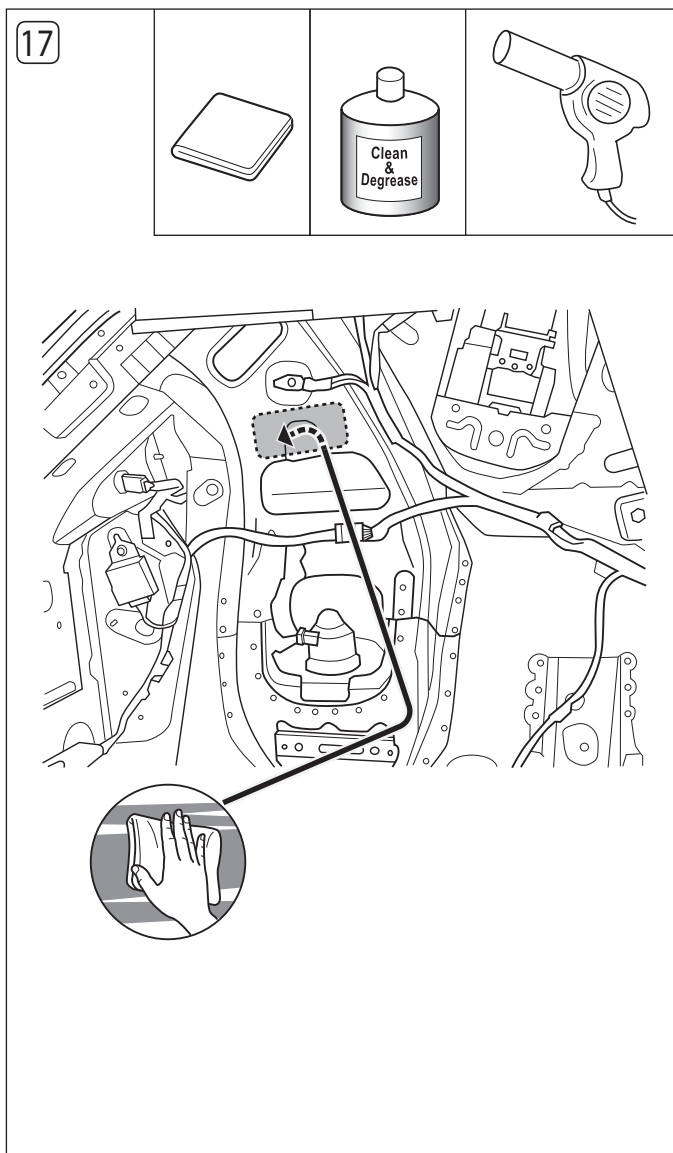


15

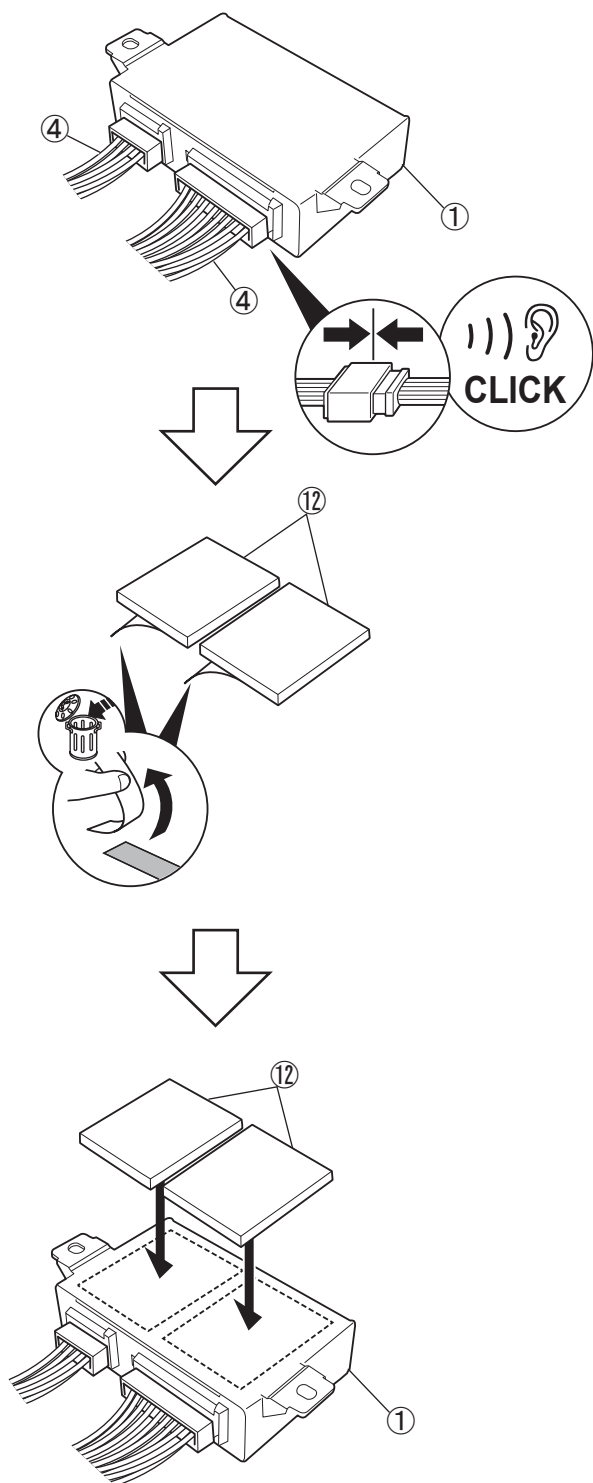


16

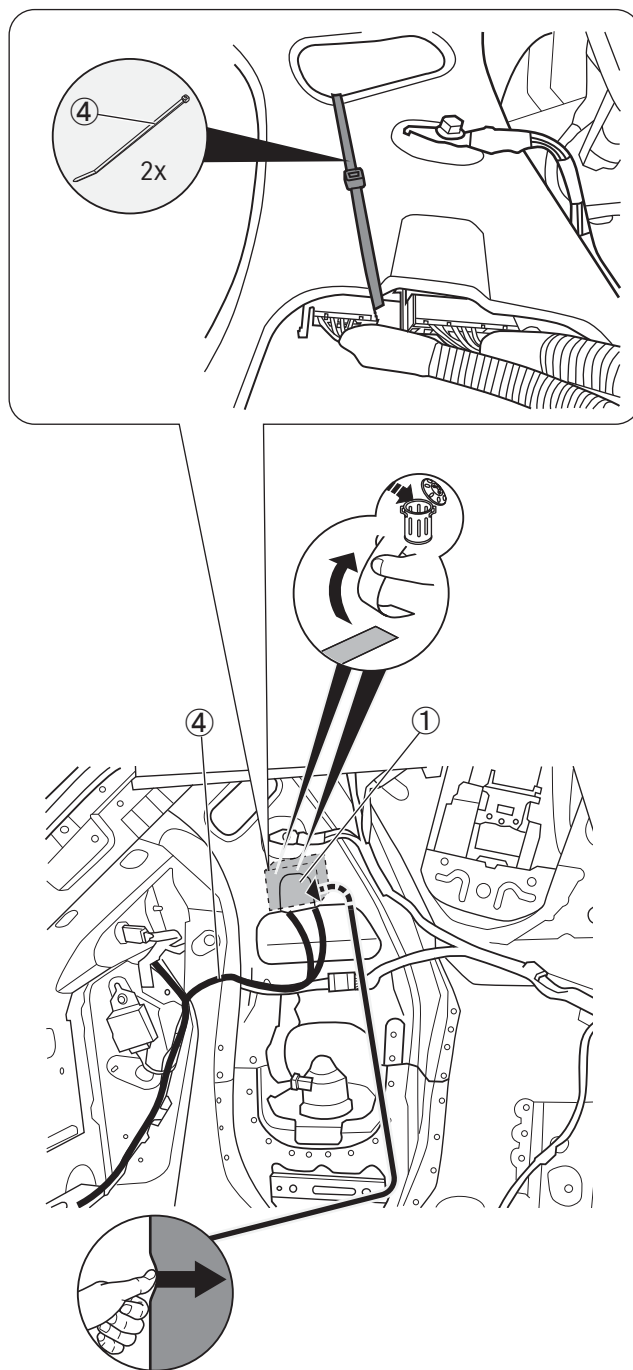


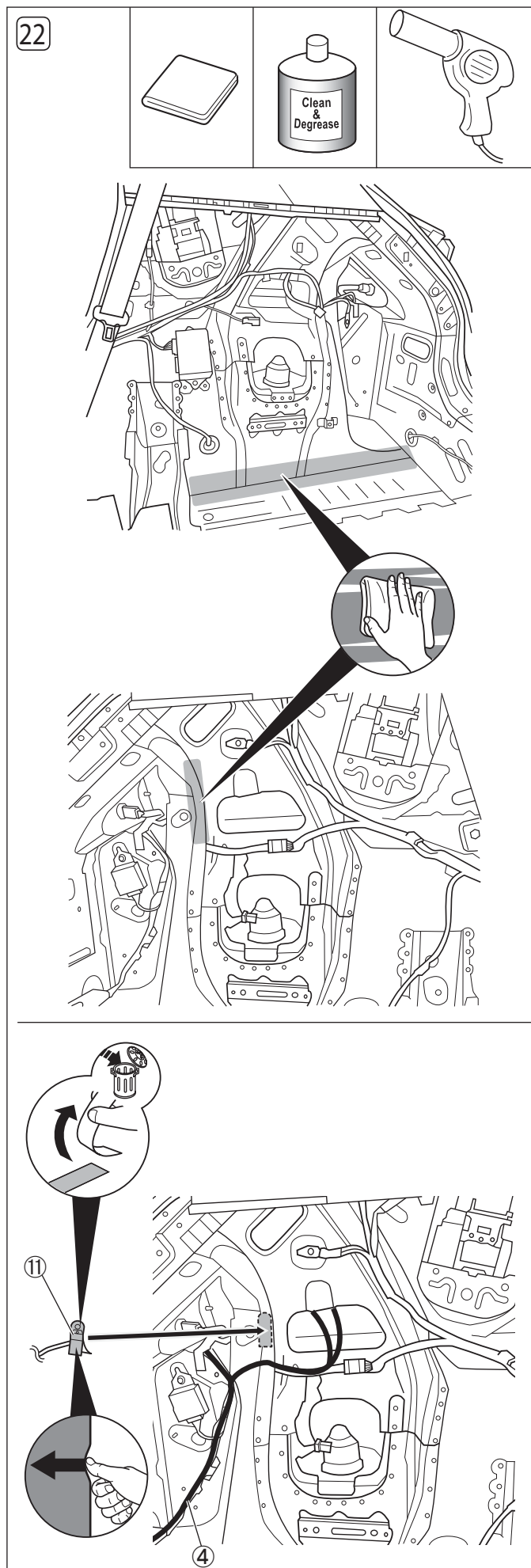
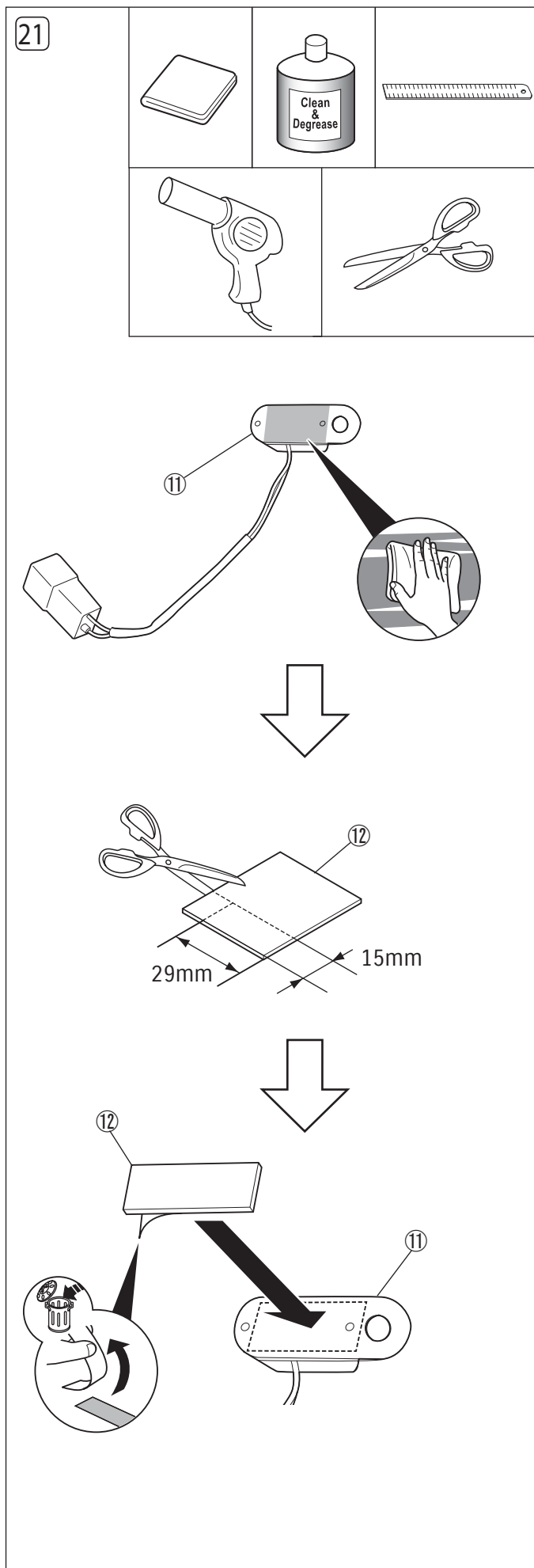


19

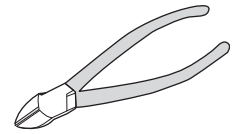
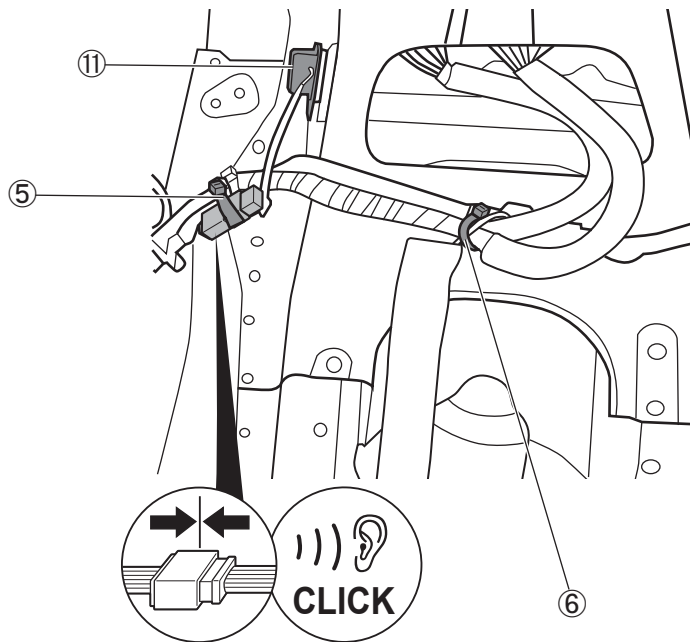


20

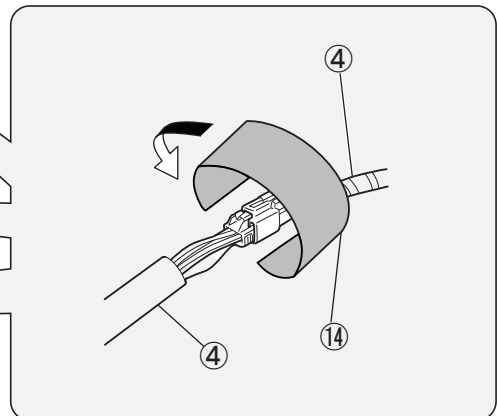
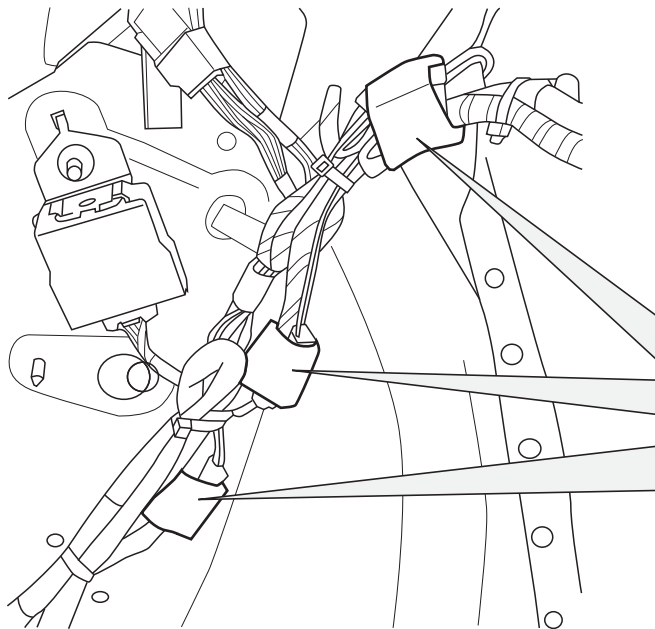


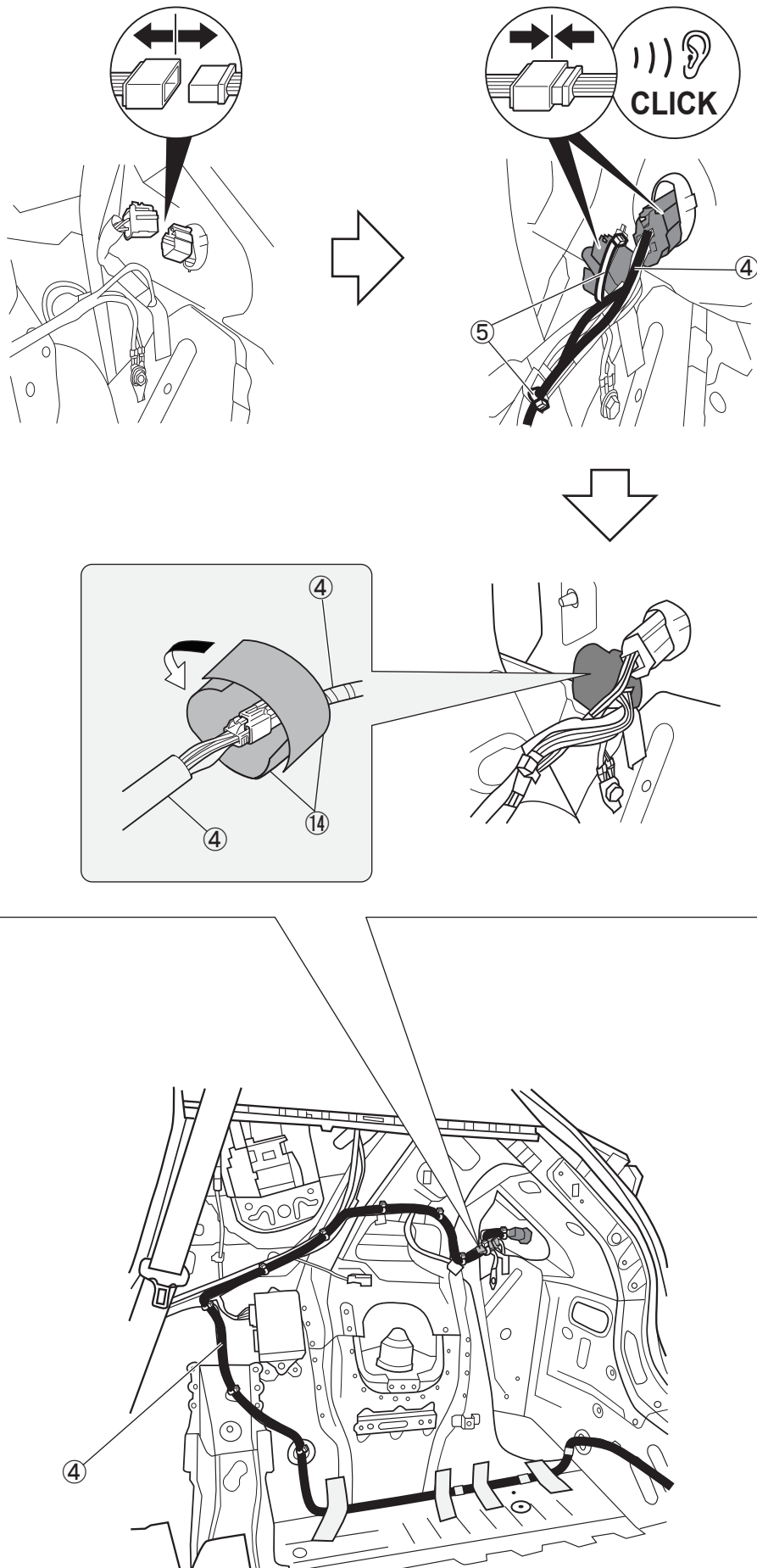


23

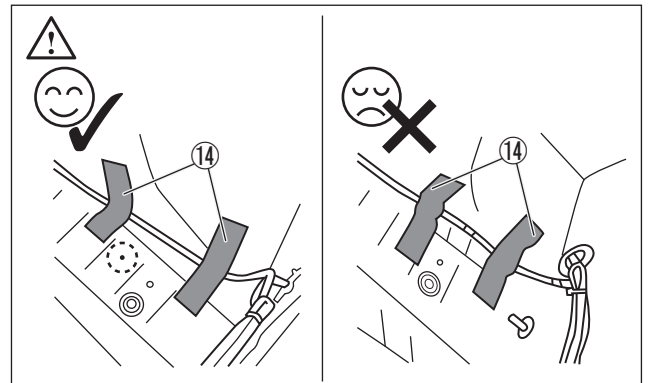
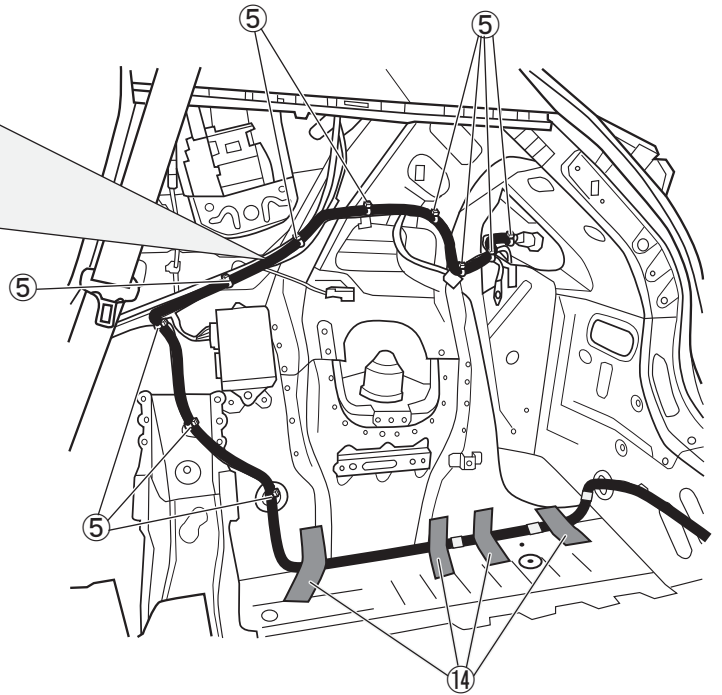
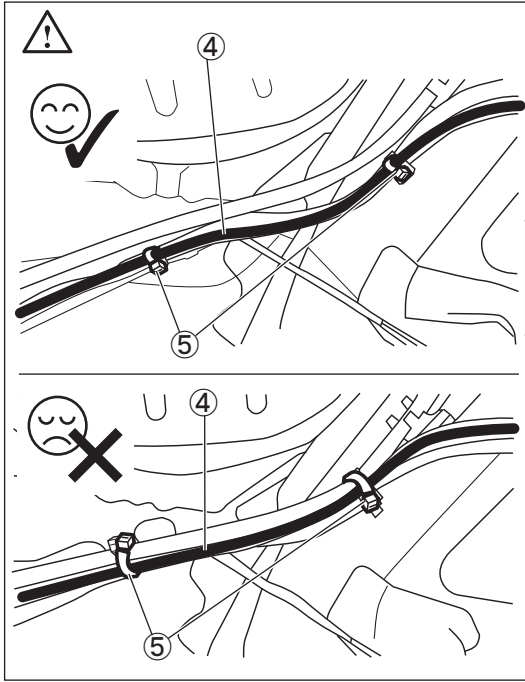


24

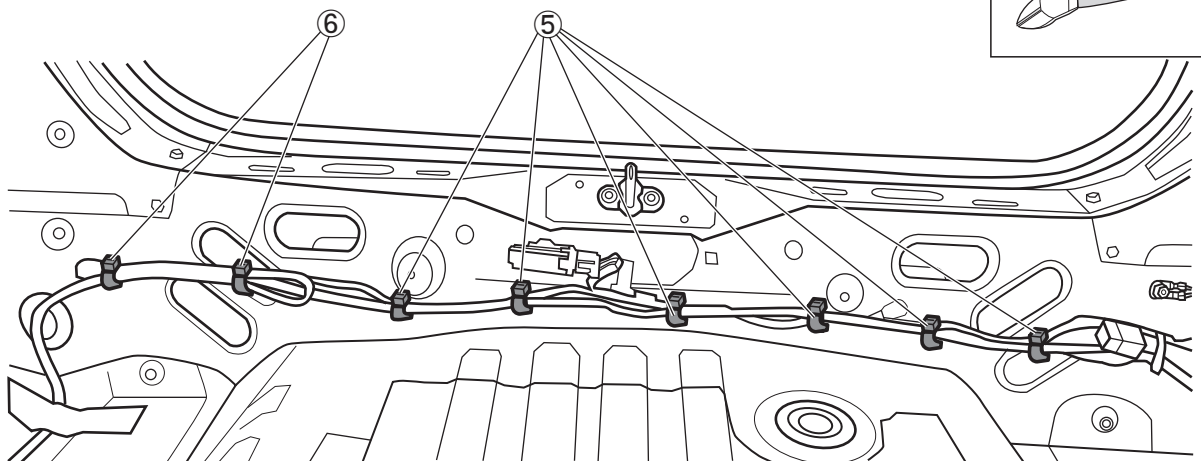




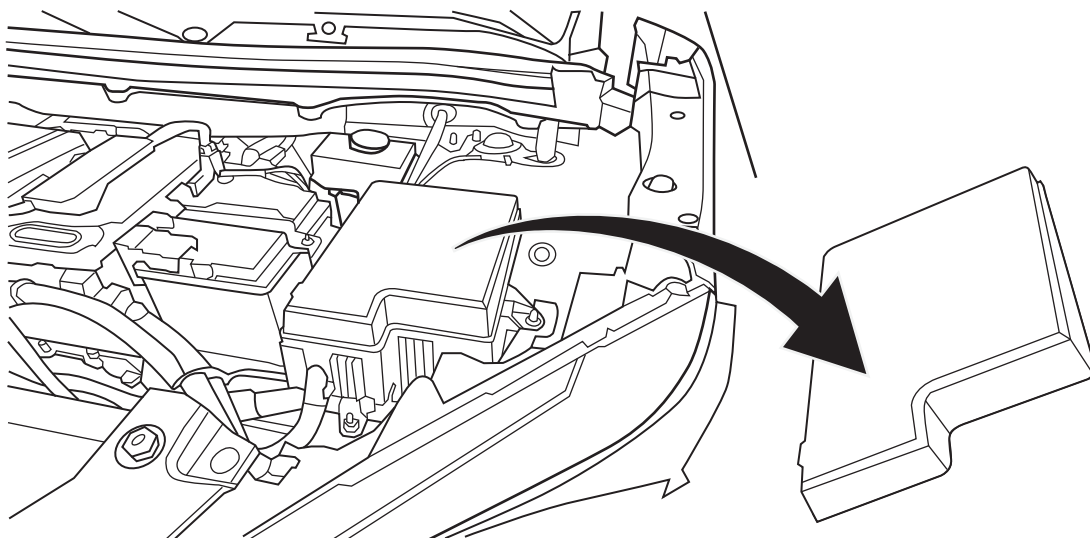
26



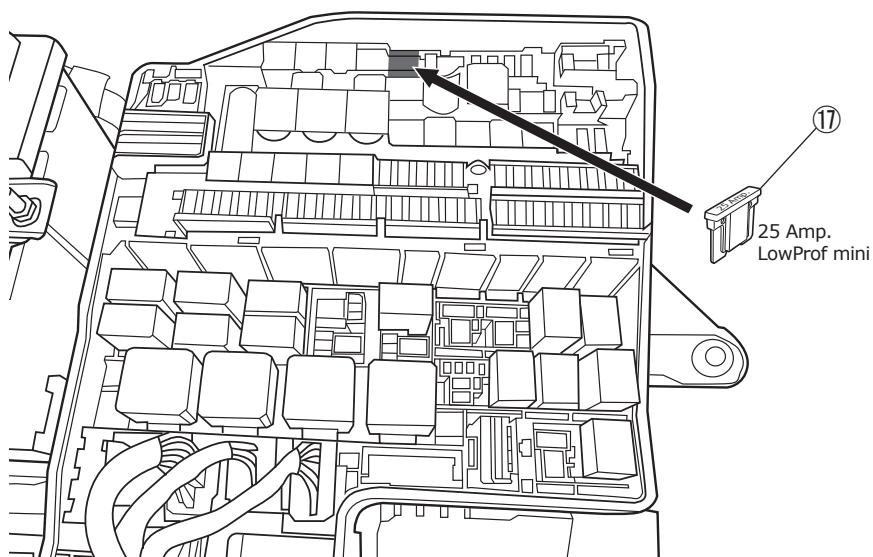
27



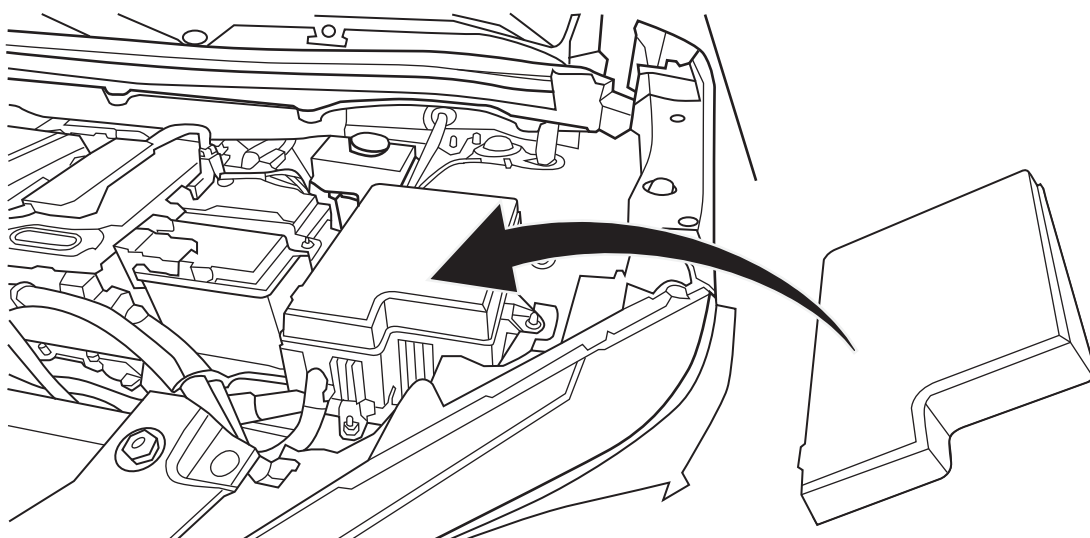
28



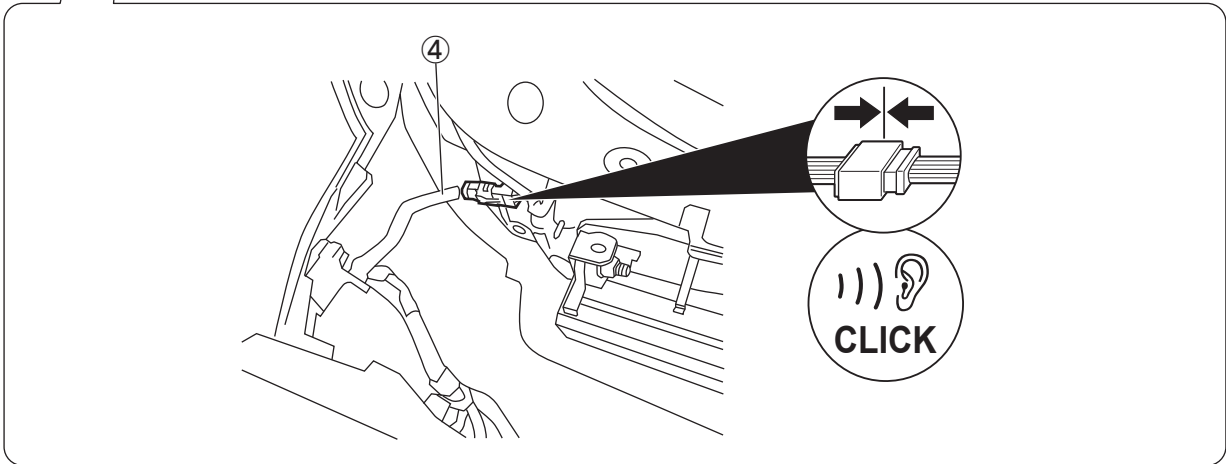
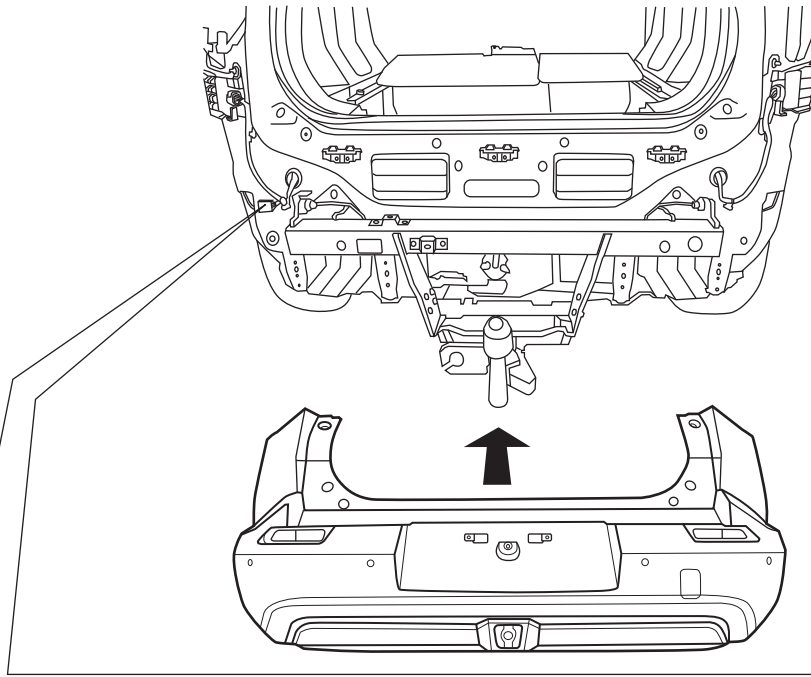
29

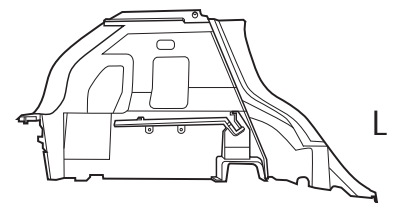
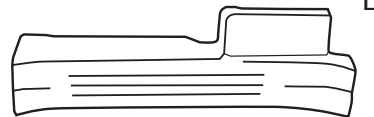
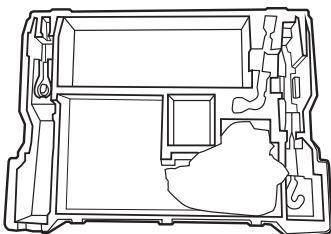
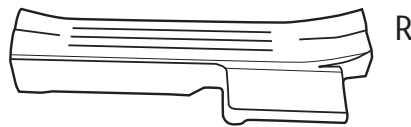
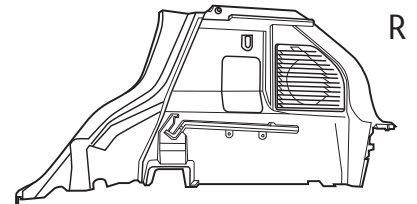
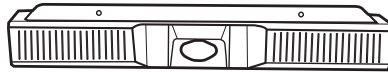
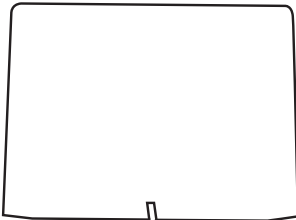
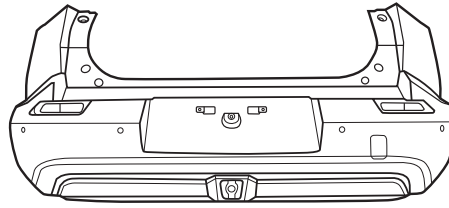
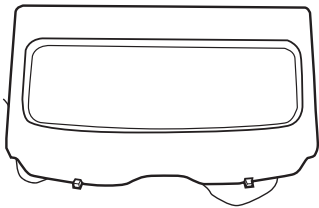
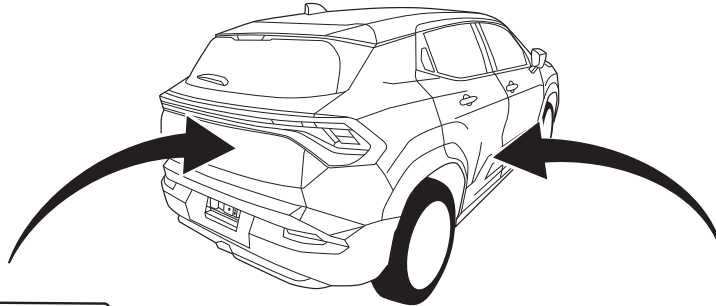
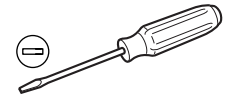
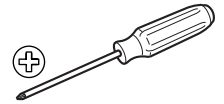
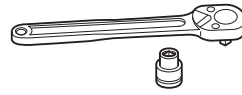


30

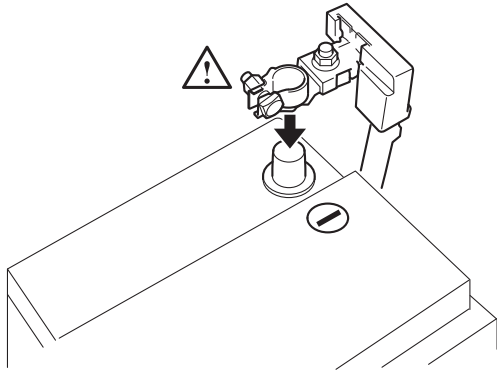


31



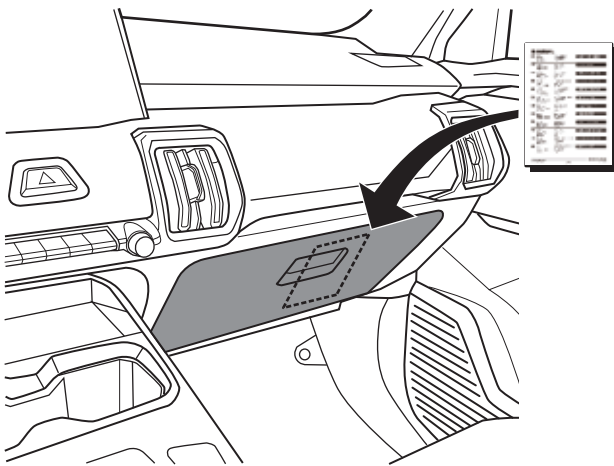


33

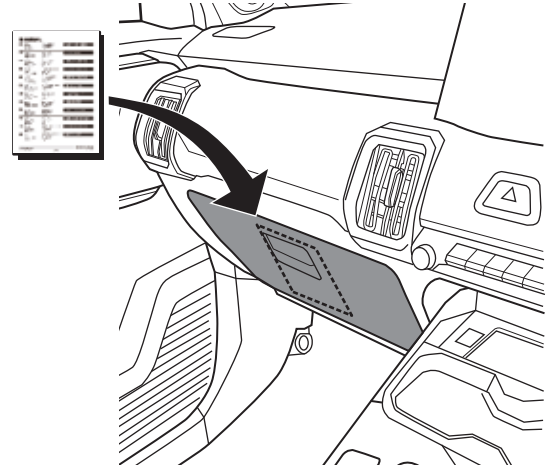


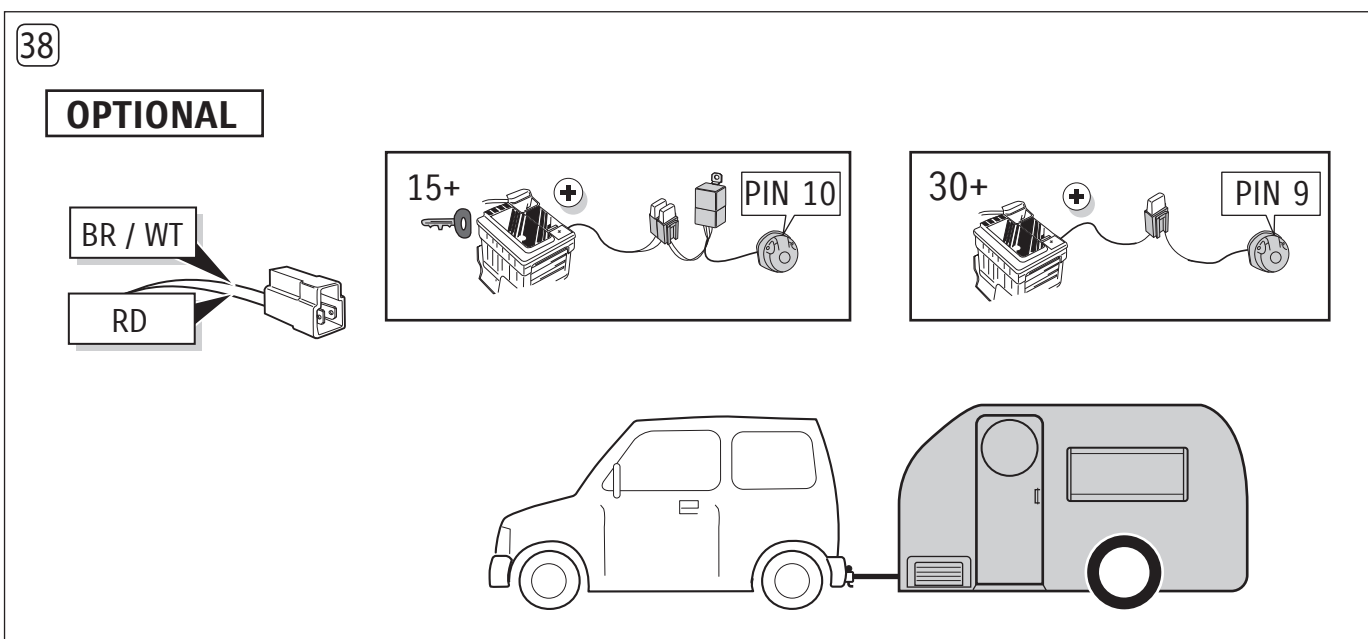
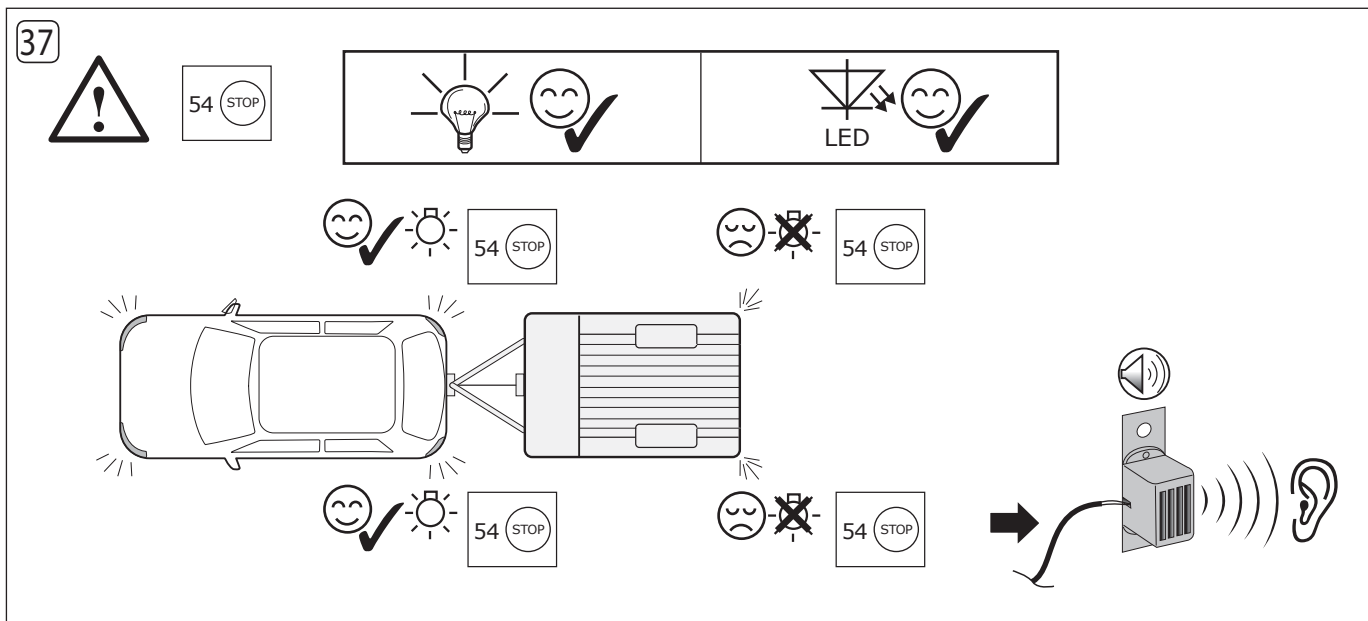
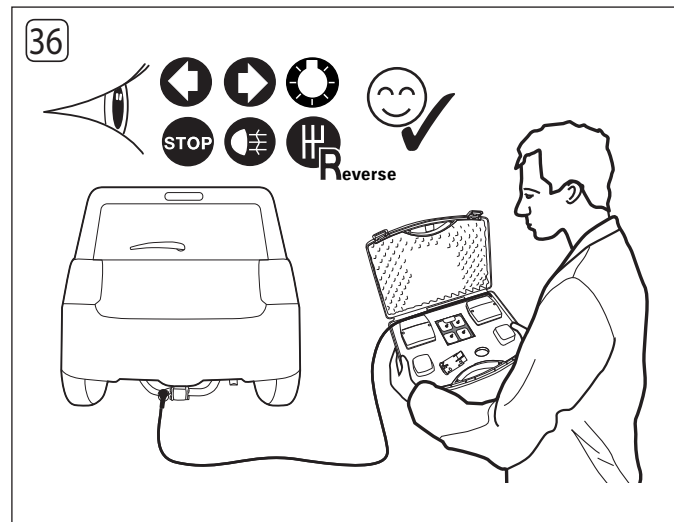
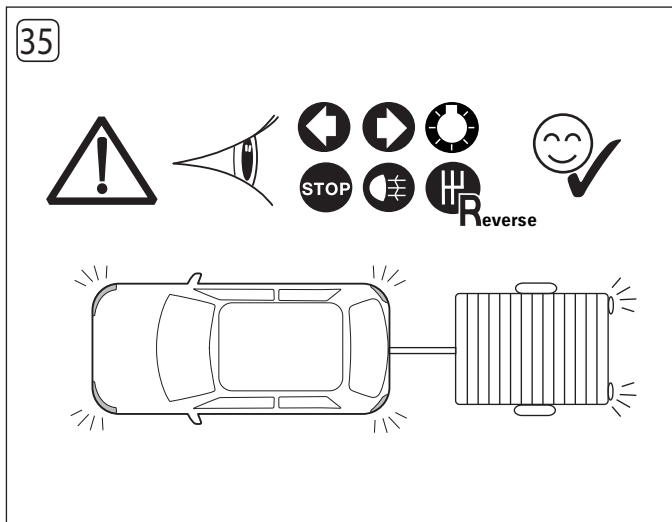
34

LHD



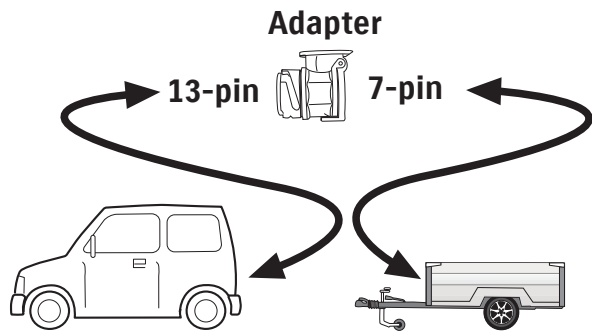
RHD





39

OPTIONAL



40

